

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 84 (1966)
Heft: 264

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für den Modistinnen-Beruf der Schweiz. — Requête à fin d'extension de la convention collective nationale des modistes. — Domanda intesa a conferire carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione delle modiste in Svizzera.

Landwirtschaftliche Genossenschaft, Cham.

Lareg AG., Holderbank.

Danrie A.G., Zug.

J. L. de Ball SA, Zürich, 8001 Zürich.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 220041-220083.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verschnitt der Inlandweine der Ernte 1966. — Coupage des vins indigènes de la récolte 1966. — Taglio dei vini indigeni della vendemmia del 1966.

GATT: Marktstudien — Etudes du marché.

Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigungen.

Sprague World Trade Aktiengesellschaft, Vaduz, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1963, Seite 727) mit Hauptsitz in Vaduz. «Sprague World Trade Aktiengesellschaft, nicht, Sprague Trade Aktiengesellschaft», wie am 6. März 1963 irrtümlich eingetragen, lautet die deutschsprachige Fassung der Firma des Hauptsitzes.

Sanitas A.-G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1966, Seite 3044), Handel mit Apparaten aller Art, insbesondere der Baubranche. Das letzte Zitat lautet richtig SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1966, Seite 2110.

Pelz Paradies Aktiengesellschaft (Paradis de Fourrures, Société Anonyme) (Paradiso delle Pellicce Società Anonima), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1966, Seite 3317). Das letzte Zitat lautet richtig SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1966, Seite 1758).

Verband nordostschweiz. Käse- und Milchgenossenschaften, Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1966, Seite 3274), Genossenschaft mit Hauptsitz in Winterthur. Das letzte Zitat lautet richtig SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1966, Seite 2141.

Bank Rinderknecht AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1966, Seite 3393). Das letzte Zitat lautet richtig SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1966, Seite 574.

Bern — Berne — Berna

Bureau Nidau

2. November 1966.

Meyer Sintermetall, in Studien, Fabrikation und Verkauf von halbfertigen und von einbaufertigen, gesinterten Pressformteilen aus Stahl, rostfreiem Stahl 18/8, Bronze, Messing, Kupfer und Neusilber für Apparate, Maschinen, Automobile usw. (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1966, Seite 2719). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ida Anna Meyer geb. Nobs, Ehefrau des Ferdinand; Christoph Ferdinand Meyer, und René Meyer, alle von Zürich, in Biel.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

2. November 1966.

Käsereigenossenschaft Ob-Wichtrach, in Oberwichtrach (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1960, Seite 456). Hans Häslar ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident und Sekretär wurde gewählt das bisherige Vorstandsmitglied Fritz Brand, in Trachselwald, in Oberwichtrach. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

Luzern — Lucerne — Lucerna

27. Oktober 1966.

Paul Sigrist, Möbelgeschäft, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Inhaber dieser Firma ist Paul Sigrist, von Sarnen, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Handel mit Möbeln. Hauptstrasse 20.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

31. Oktober 1966. Participations, etc.

Norma S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC. du 30 septembre 1964, N° 227, page 2936). Walter Haccius, décédé, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont éteints. Yves Maunoir, de et à Genève, a été nommé administrateur et secrétaire. Jean Duvillard (inscrit comme secrétaire) devient président. La société est engagée par la signature collective des administrateurs.

31. Oktober 1966. Participations, etc.

Unidom S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC. du 1^{er} septembre 1964, N° 202, page 2647). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 22 octobre 1966, la société a modifié ses statuts sur le point suivant: La société a pour but de souscrire, acheter et revendre tous titres et droits sociaux, prendre toutes commandites et faire tous prêts, crédits et avances; de participer à l'étude, la mise au point et la réalisation de tous projets financiers et immobiliers; d'acquiescer, d'exploiter et de céder tous brevets, marques et procédés, en particulier dans le domaine des industries chimiques et mécaniques; d'acquiescer, de mettre en valeur, administrer, exploiter et céder toutes participations en quelques pays que ce soit, à l'exception de la Suisse et d'une manière générale, réaliser toutes opérations financières, commerciales, mobilières et immobilières s'y rattachant.

31. Oktober 1966. Biens mobiliers, etc.

Fuco S.A., à Fribourg, gestion, administration de biens mobiliers et immobiliers, etc. (FOSC. du 13 octobre 1966, N° 240, page 3222). A été nommé directeur avec signature individuelle: Fernando Coll, ressortissant des USA, à Barcelone (Espagne). Adresse de la société: Union de Banque Suisse, Grand'-Places.

12. novembre 1966. Produits chimiques, etc.

Pernille S.A., à Fribourg (FOSC. du 8 avril 1965, N° 82, page 1108), acquiescer, gérer, exploiter des brevets, marques dans le domaine des produits chimiques et des engrais, etc. Le capital social de fr. 500 000 est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 octobre 1966, la société a modifié ses statuts en conséquence. Le Dr. Walter Ryser, de Dürrenroth (Berne), à Gümligen, commune de Muri (Berne), membre du conseil, ayant jusqu'ici la signature collective, engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

2. novembre 1966. Participations, etc.

Fafin Roulements International S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC. du 28 décembre 1965, N° 303, page 4054). L'administrateur William L. Hubbard, démissionnaire, est radié. Ses pouvoirs sont éteints. A été nommé membre du conseil: William Edgar de Caulp, des Etats-Unis, domicilié à Kensington (Connecticut, USA). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et des directeurs.

2. novembre 1966.

Industrialisation du bâtiment S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC. du 15 juillet 1966, N° 163, page 2283). Nouvelle adresse de la société: 24, rue de Romont c/o M^{re} Bernard Bonin, avocat.

2. novembre 1966. Papeterie.

Reynolds Pen Products S.A., à Fribourg. Mettre en valeur tous brevets, inventions, procédés, marques de fabrique dans le domaine de la papeterie, etc. (FOSC. du 17 octobre 1966, N° 243, page 3261). Nouvelle adresse de la société: 24, rue de Romont, c/o M^{re} Bernard Bonin, avocat.

2. novembre 1966. Conseils en matière de commerce, etc.

ERC Market Research S.A. (ERC Market Research A.G.) (ERC Market Research Inc.) (ERC Market Research Ltd.), à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 27 octobre 1966, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: de fournir tous conseils en matière de commerce et d'industrie; d'assumer les fonctions incombant à des conseillers d'organisation et de direction d'entreprises et, d'une manière générale, à des experts dans le domaine de la promotion industrielle et commerciale; de procéder à des études de marché de toute nature; de se charger de toutes représentations commerciales; de réaliser toutes affaires incombant à une société financière, à des concessionnaires ou des entreprises commerciales; de se charger de transactions financières, commerciales et autres, tout en exerçant les activités énumérées dans tout le monde en particulier en Europe, en corrélation avec le Marché Commun Européen. Le capital social est de fr. 50 000 divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Dr. Louis-Charles Eberle, de St-Gall, à Urdorf (Zurich), est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: Bd. de Pérolles 4 c/o Jean-Aloys Andrey, notaire.

2. novembre 1966. Boucherie, etc.

Gérard Jolliet, à Prez-vers-Noréaz, boucherie et charcuterie (FOSC. du 2 juillet 1965, page 2075). La maison ajoute à son genre d'affaires le commerce d'aliments pour chiens.

Solothurn - Soleure - Soletta
Bureau Balsthal

2. November 1966.

Frau M. Thür, Tea Room Kornhaus, in Balsthal. Inhaberin dieser Einzel-firma ist Martha Thür, von Altstätten (St. Gallen), in Balsthal, Betrieb des alkoholfreien Tea Room Kornhaus, Fabrikplatz 113.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

31. Oktober 1966. Büromaterial.

Mabo, Max Borer, in Basel, Handel mit Büromaterial (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1951, Seite 1667). Die Firma hat den Sitz nach Allschwil verlegt (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1966, Seite 3395) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

31. Oktober 1966. Metallwaren, Kunststoffartikel usw.

Hans Sachs, in Basel, Handel mit Metallwaren usw. (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1965, Seite 1587). Die Geschäftsnatur lautet nun: Fabrikation von und Handel mit Metallwaren; Beteiligung an Unternehmen ähnlicher Art; Handel mit Kunststoffartikeln. Procura wurde erteilt an Alexander Sachs, von Basel, in Allschwil, und Charles Glatz, französischer Staatsangehöriger, in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

31. Oktober 1966. Hotel und Restaurant.

W. Siegenthaler, in Basel, Hotel und Restaurant (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1966, Seite 57). Die Einzel-firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

31. Oktober 1966. Restaurant.

W. Moog, in Basel. Inhaber dieser Einzel-firma ist Wilhelm Moog-Rupp, von Worb, in Basel. Restaurant. Efringerstrasse 1.

31. Oktober 1966.

Riehentorstrasse Immobilien A.G., in Basel (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1962, Seite 653). Neues Domizil: Henric Petri-Strasse 22.

31. Oktober 1966.

Verlag der Mission für das volle Evangelium, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 240 vom 12. Oktober 1956, Seite 2587/8). Der Verein hat den Sitz nach Baden verlegt (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1966, Seite 3210) und wird in Basel von Amtes wegen gelöscht.

31. Oktober 1966.

Grand-Prix Automaten A.G., in Basel (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1961, Seite 1452). Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Visp verlegt (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1966, Seite 3379). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

31. Oktober 1966. Baustoffe usw.

Euton A.G., in Basel, Handel mit Baustoffen usw. (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1963, Seite 2229). Der Verwaltungsrat und Direktor Hans Aebin, nun in Oberwil (Basel-Landschaft), führt nun Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Luzernerring 91.

31. Oktober 1966.

Globe Air A.G., in Basel (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1966, Seite 1838). Den Mitgliedern des Verwaltungsrates Hansjörg Gilomen und Hans Ulrich Lüthi ist Unterschrift erteilt worden, Sie zeichnen zu zweien.

31. Oktober 1966.

Fischer (Holding) G.m.b.H., in Basel (SHAB. Nr. 19 vom 27. Januar 1964, Seite 266). In der Generalversammlung vom 6. Juni 1966 wurden die Statuten geändert, Hugo Fischer ist infolge Todes nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 60 000 ist an den Gesellschafter Dr. Klaus Fischer übergegangen, dessen Stammeinlage nun Fr. 88 000 beträgt.

31. Oktober 1966.

Socitour A.G., in Basel (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1966, Seite 2682). In der Generalversammlung vom 28. Oktober 1966 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

2. November 1966. Bäckerei-Conditorei.

Werner Messmer, in Herisau. Inhaber dieser Firma ist Werner Messmer, von und in Herisau. Bäckerei-Conditorei. Alte Steig 13.

2. November 1966. Chemisch-techn. Produkte usw.

Brunner Ernst, in Teufen, Vertrieb von chemisch-technischen Produkten und Genussmitteln (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1961, Seite 3792). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

St. Gallen - St. Gall - San Gallo

28. Oktober 1966.

Käsergenossenschaft Lüdingen, in Lüdingen, Gemeinde Altstätten (SHAB. Nr. 286 vom 7. Dezember 1965, Seite 3841). An der Hauptversammlung vom 28. Januar 1962 wurden die Statuten neu gefasst. Die Firma lautet nun Milchgenossenschaft Lüdingen. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung der Interessen ihrer Mitglieder durch: Zusammenschluss der Milchlieferanten; bestmögliche Verwertung der Milch und Milchprodukte; Erzielung eines den Produktionskosten entsprechenden Milchpreises; die allgemeine Förderung der landwirtschaftlichen Interessen, besonders der Qualitätsbestrebungen; Mitwirkung bei andern landwirtschaftlichen Massnahmen und Organisationen. Gebhard Baumgartner, Präsident; Ernst Saxer, Vizepräsident und Kassier, und Augustin Bucher, Aktuar, zeichnen nun kollektiv zu zweien.

28. Oktober 1966. Maschinen, Werkzeuge.

Nemeth & Co., in St. Gallen, Vermittlung von Maschinen und Werkzeugen (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1963, Seite 2316). Diese Kollektiv-gesellschaft wird wegen Auflösung nach beendeter Liquidation gelöscht.

28. Oktober 1966. Hotel.

Josefine Kluser-Koster, in St. Margrethen, Betrieb des Gasthauses «Grüner Baum» (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1965, Seite 281). Jetzige Geschäftsnatur: Betrieb des Hotel Bahnhof, Bahnhofstrasse.

28. Oktober 1966. Papeterieartikel usw.

Paul Moser, in Sargans, Handel mit Papeterieartikeln, Büromöbeln und -maschinen (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1966, Seite 375), in Konkurs. Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Sargans vom 22. Oktober 1966 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

2. November 1966.

Ersparnisanstalt des Kaufmännischen Directoriums A.-G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 173 vom 29. Juli 1964, Seite 2334). An der Generalversammlung vom 26. Oktober 1966 wurden die Statuten neu gefasst. Die Firma lautet nun Bank des Kaufmännischen Directoriums AG. Sie bezweckt: Annahme von Geldern; Erwerb und Beleihung von Hypothekartikeln; Gewährung von Bau- und anderen Konto-Korrent-Krediten; Darlehen gegen Sicherheit; An- und Verkauf sowie Handel und Aufbewahrung von Wertschriften; Diskontierung und Inkasso von Wertpapieren und Forderungen; Handel mit Devisen, fremden Geldsorten und Edelmetallen; Vermögensverwaltungen; Willensvollstreckungen und Erbschaftsliquidationen; Beratungen bei Kapitalanlagen; Vermietung von Schrankfächern; Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

2. November 1966. Leuchten usw.

De Toffol AG, in Wittenbach, Fabrikation von und Handel mit Wohnraumleuchten usw. (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1966, Seite 664). Geschäftsdomizil: Wiesen.

2. November 1966. Metzgerei- und Waschmaschinen, Schürzen usw.

Armin Maichle, in St. Gallen, Verkauf von Metzgerei- und Käserei-maschinen sowie Stahlwaren und Schürzenfabrikation (SHAB. Nr. 252 vom 29. Oktober 1959, Seite 2966). Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 102a.

2. November 1966. Restaurant.

Frau G. Huber, in St. Gallen, Gemeinde Thal. Inhaberin der Firma ist Wwe. Gerda Huber-Roth, von Schübelbach (Schwyz), in St. Gallen, Gemeinde Thal. Speise-Restaurant, Buechen.

2. November 1966.

H. Sonderegger, Bauunternehmung, in St. Gallen (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1966, Seite 1544), in Konkurs. Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 24. Oktober 1966 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

2. November 1966. Metzgerei.

Hans Hess, in Walenstadt, Metzgerei-Wursterei (SHAB. Nr. 216 vom 14. September 1956, Seite 2335). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. November 1966.

Jakob Kuhn, Spengler, in Gugen-Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau, Spenglerei und Kleinviehhandel (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1944, Seite 53). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. November 1966.

Julius Schulthess, Vereinigte Lichtspiele St. Gallen, in St. Gallen, Betrieb der Kinematographen usw. und Hotel Hecht (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1962, Seite 2869). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Trudy Steiner-Schulthess Vereinigte Lichtspiele St. Gallen» und «Trudy Steiner-Schulthess», beide in St. Gallen.

2. November 1966.

Trudy Steiner-Schulthess Vereinigte Lichtspiele St. Gallen, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Trudy Steiner-Schulthess, von Thun und Mühlethal (Aargau), in St. Gallen. Einzelprokura ist erteilt an Eduard Steiner, von Thun, und Mühlethal (Aargau), in St. Gallen. Zwischen der Firmainhaberin und deren Ehemann besteht vertragliche Gütertrennung. Uebernahme von Aktiven und Passiven der Kino-betriebe der bisherigen Einzel-firma «Julius Schulthess, Vereinigte Lichtspiele St. Gallen», in St. Gallen. Betrieb von Kineothekern, Rosenbergstrasse Nummer 2, Palace Kino.

2. November 1966. Liegenschaftsverwaltung.

Trudy Steiner-Schulthess, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Trudy Steiner-Schulthess, von Thun und Mühlethal (Aargau), in St. Gallen. Einzelprokura ist erteilt an Eduard Steiner, von Thun und Mühlethal (Aargau), in St. Gallen. Zwischen der Firma-inhaberin und deren Ehemann besteht vertragliche Gütertrennung. Uebernahme von Aktiven und Passiven des Hotelbetriebes der bisherigen Einzel-firma «Julius Schulthess, Vereinigte Lichtspiele St. Gallen», in St. Gallen. Verwaltung der Liegenschaft Hotel Hecht, Rosenbergstrasse 2, Palace Kino.

2. November 1966. Bagger- und Traxarbeiten usw.

Anton Schmalz, Filiale Waldkirch SG, in Waldkirch. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz im Handelsregister des Kantons Graubünden eingetragenen Einzel-firma «Anton Schmalz», in Landquart, Gemeinde Igis (letzte Publikation SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1962, Seite 3464), in Waldkirch eine Zweigniederlassung errichtet. Die Filiale wird vertreten durch den Inhaber Anton Schmalz, von Jona (St. Gallen), in Landquart, Gemeinde Igis. Einzelprokura führen Gertrud Schmalz-Conrad, von Jona, in Landquart, Gemeinde Igis, und Jakob Allenspach, von Muolen und Gottshaus, in Waldkirch. Geschäftsnatur: Bagger- und Trax-betrieb, Schwer-, Nah- und Ferntransporte, Kieswerke. Geschäftsdomizil: bei Jakob Allenspach, Restaurant Friedegg.

2. November 1966.

Tonfilmtheater Ambord, in Uzwil, Tonfilm-Kino-Betrieb (SHAB. Nr. 285 vom 2. Dezember 1939, Seite 2412). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

2. November 1966. Technische Geräte usw.

E. Luther, in St. Margrethen. Inhaber der Firma ist Engelbert Luther, von Vico-Morote, in St. Margrethen. Technisches Büro, Entwicklungsaufträge, Kino-Technik, Fabrikation von und Handel mit technischen Geräten und Artikeln, «PATEX» Hilfsgeräte für das Conditorei-Gewerbe, Bühl-Strasse 318.

Graubünden - Grisons - Grigioni

2. November 1966.

Reederei und Handelsgesellschaft Prudentia AG., in Chur, Kauf und Verkauf, Miete und Vermietung von Schiffen, Durchführung von Handels-geschäften (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1966, Seite 664). Anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Oktober 1966 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 350 000 erhöht, durch Ausgabe von 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 350 000, eingeteilt in 350 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberiert, wovon Fr. 250 000 durch Verrechnung.

2. November 1966. Autospritzwerk usw.

Tschuur & Co., in Rue u. n. Pieder Tschuur und Alfons Valault, beide von und in Rueun, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 17. Oktober 1966 ihren Anfang nahm. Einziger der Gesellschafter Pieder Tschuur ist unterschrittsberechtigt. Autospritzwerk und Malergeschäft.

2 novembre 1966.

Società di mutuo soccorso fra i domiciliati svizzeri in Mesocco, in Mesocco (FUSC. del 19 dicembre 1944, N° 19, pagina 2788). Eugenio Taddei non fa più parte del comitato; la sua firma è estinta. Membri del comitato quale cassiere è eletto Franco Tognola, da Grono, in Mesocco, con firma collettiva a due.

Aargau - Argovie - Argovia

2. November 1966. Brillen, Hörgeräte, usw.

Obriist Optik u. Akustik Baden, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Helmut Obriist-Betschmann, von Riniken, in Würenlos, mit seiner Ehefrau Helena geborene Betschmann gemäss Ehevertrag vom 5. Juni 1958 unter dem Güterstand der allgemeinen Gütergemeinschaft lebend. Einzelprokura ist erteilt an Walter Pulfer, von Rüeggisberg (Bern), in Oberehrendingen (Aargau). Anpassung und Anfertigung von Brillen und Kontaktlinsen, ferner von Hörgeräten und Hörbrillen. Obere Gasse 35 (Optik) und Obere Gasse 31 (Akustik).

2. November 1966.

Weckerfabrik Rhenus A.G. Rheinfelden (Fabrique de Réveils Rhenus S.A., Rheinfelden) (Manufactory of Alarm-Clocks Rhenus Ltd., Rheinfelden) (Fabbrica delle sveglie Rhenus S.A., Rheinfelden) (Fabrica de despertadores Rhenus Ltda. Rheinfelden), in Rheinfelden (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1948, Seite 2331). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. Oktober 1966 wurde die Auflösung beschlossen. Die Firma lautet nun: Weckerfabrik Rhenus A.G. Rheinfelden in Liquidation. Als Liquidator ist ernannt worden: René Méroz, von Sonvilier (Bern), in Unterentfelden. Er führt Einzelunterschrift. Walter Rösch, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner wird gelöscht die Unterschrift von Walter Triebold (bisher Präsident des Verwaltungsrates und nun einziges Mitglied). Domicil für die Liquidation: Allgemeine Treuhand AG, Kasinostrasse 30, in Aarau.

2. November 1966.

Baugeschäft P. Doninelli A.G., in Staufen, Baugeschäft für Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1962, Seite 1625). Einzelunterschrift ist erteilt worden an Therese Suter-Doninelli, von Schafisheim, in Staufen.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

31. Oktober 1966.

A. Etter-Egloff Teigwarenfabrik A.G., in Weinfelden (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1965, Seite 203). Die Statuten sind in der Generalversammlung vom 27. Mai 1966 revidiert worden. Die publizierten Bestimmungen bleiben unverändert.

31. Oktober 1966. Konsumgenossenschaft Romanshorn und Umgebung, in Romanshorn (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1966, Seite 457). Die Prokura von Heinz Behnke ist erloschen.

31. Oktober 1966. Baumaschinen, Konstruktionswerkstatt.

A. Wissmann, in Bürglen. Firmainhaber ist Albert Wissmann, deutscher Staatsangehöriger, in Bürglen. Handel mit Baumaschinen, Bauwerkzeugen und Dübeln, Konstruktions- und Servicewerkstatt.

31. Oktober 1966. Holzwaren.

Wilhelm Dähler, in Erlen. Firmainhaber ist Wilhelm Dähler-Dähler, von Seftigen, in Erlen. Holzwarenfabrikation.

31. Oktober 1966. Hotel.

Jakob Giger, in Horn. Betrieb des Hotels Bad Horn (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1962, Seite 848). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

31. Oktober 1966. Autotransporte.

Werner Ausderau, in Engwilten, Autotransporte (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1963, Seite 2928). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

2 novembre 1966. Immobili, ecc.

Belverde Al Lago S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 28 ottobre 1966. Scopo: la compra e la vendita di immobili; l'amministrazione di stabili; la costruzione e la gerenza degli stessi; l'assunzione di rappresentanze in Svizzera e all'estero; la partecipazione a società similari come pure a industrie di ogni genere. Capitale: fr. 500 000 diviso in 500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Guido Achille Liebi, da Thun, in Camerano (Italia), presidente; Charles Friedrich Liebi, da Thun, in Hinterkappelen, comune di Wohlen (Bern), vice-presidente; Adriano Mazzola, da Valcolla, in Breganzona, e dr. Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due degli altri membri del consiglio d'amministrazione. Recapito: Via Pioda 9 presso studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

2 novembre 1966. Liquido sintetico.

F. K. Chemiesol E. Berger, a Paradiso. Titolare: Ernst Berger, da Buochs (Unterwalden basso), in Paradiso. Importazione ed esportazione di liquido sintetico. Via Franco Zorzi 29a.

2 novembre 1966. Immobili, ecc.

Polycentro S.A., a Lugano, la compra e vendita di immobili, ecc. (FUSC. del 13 aprile 1966, N° 85, pagina 1175). Dr. Peter F. Kugler, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Dr. Aldo Libanione, già membro, è ora amministratore unico con firma individuale.

2 novembre 1966. Partecipazioni, ecc.

Dahasa S.A., in Lugano, l'acquisto di partecipazioni ad imprese commerciali, ecc. (FUSC. del 20 ottobre 1966, N° 246, pagina 3307). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 2 novembre 1966, la società

ha deciso di modificare lo scopo come segue: l'acquisto e l'amministrazione di partecipazioni a imprese commerciali e industriali in Svizzera e all'estero. La società ha diritto di occuparsi di tutti gli affari che appaiono utili al raggiungimento degli scopi degli affari, in special modo per l'acquisto e la vendita di terreni. La società non svolgerà nessuna attività lucrativa né intende possedere immobili nel cantone Ticino. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

2 novembre 1966. Pelletteria, ecc.

Società Anonima Buzzano, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 28 ottobre 1966. Scopo: commercio in articoli di pelletteria ed affini, assunzione di rappresentanze e partecipazione a ditte similari. Capitale: fr. 60 000 diviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Félicien Buzzano, da ed in Ginevra. Recapito: Via Peri 2a, presso avv. dott. Luigi Campana.

2 novembre 1966. Immobili, ecc.

Babette S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 2 novembre 1966. Scopo: la compra e vendita di immobili, solo all'estero; l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili pure all'estero; l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. È esclusa ogni transazione immobiliare sul suolo svizzero. Capitale: fr. 50 000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Luigi Belli, da Personico, in Lugano. Recapito: Viale Cattaneo 11, presso Immofidam S.A.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Cossonay

2 novembre 1966. Hôtel.

W. Zaugg, a La Chaux. Le chef de la maison est Walter Zaugg, de Cossonay, a La Chaux. Exploitation de l'hôtel communal de La Chaux.

Bureau de Cully

1^{er} novembre 1966. Menuiserie, etc.

André Fuchs-Chabloy, a Chexbres. Le chef de la maison est André Albert Fuchs, allié Chabloy, de Remigen (Argovie), a Chexbres. Menuiserie, ébénisterie, tableaux d'école. «Sur la Rochette».

2 novembre 1966. Laiterie, etc.

P. Freymond, a Epesses, laiterie, épicerie, etc. (FOSC. du 12 novembre 1959, page 3108). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

2 novembre 1966. Epicerie, mercerie, etc.

René Cressier, a Lutry, épicerie, mercerie, etc. (FOSC. du 24 avril 1947, page 1115). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

2 novembre 1966. Café-restaurant.

Mme Gamon, a La Croix sur Lutry, exploitation d'un café-restaurant (FOSC. du 17 mars 1958, page 752). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

2 novembre 1966. Station-service.

Emile Brunet, a Chexbres, exploitation du garage de la Corniche, atelier de réparation, etc. (FOSC. du 3 novembre 1955, page 2791). Le genre d'affaires est modifié et est actuellement l'exploitation d'une station-service. Nouvelle adresse: «Sur le Moulin», a Chexbres.

Bureau de Lausanne

17 octobre 1966. Produits chimiques.

J.-P. Kramer, a Lausanne, représentation et commerce de produits chimiques (FOSC. du 7 février 1966, page 413). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC, par suite de départ du titulaire.

1^{er} novembre 1966. Ferblanterie, couverture.

Jean-Jacques Rastoldo, a Cheseaux, ferblanterie et couverture (FOSC. du 1^{er} mai 1963, page 1248). Dans son audience du 10 octobre 1966, le président du tribunal du district de Lausanne a déclaré le titulaire en état de faillite.

1^{er} novembre 1966. Articles pour la médecine et la technique dentaire.

A. Koelliker & Cie A.G., succursale de Lausanne, fabrication et commerce d'articles destinés à la médecine et à la technique dentaire (FOSC. du 21 septembre 1965, page 2946), société anonyme avec siège principal à Zurich. La signature de l'administrateur Max Staub est radiée. Josef Hurni, de Schupfheim, a Zumikon, gérant; Robert Keller, de et à Bâle; Bruno Hablützel, de Zurich, a Berne; Alfred Tobler, de Speicher, a St-Gall; Rolf Mürger, de Wohlen (Berne) et Genève, a Lausanne, et André Richard Haller, de Köniz, a Uitikon, fondés de procuration, signent également pour la succursale, collectivement à deux.

1^{er} novembre 1966. Immeubles.

Cité Pont des Sauges S.A., a Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 1^{er} novembre 1966. But: l'achat, la construction, la transformation, la gerance, l'exploitation et la vente d'immeubles. La société acquerra, pour le prix de fr. 4 160 000, une parcelle de terrain de 32 000 m² environ, a détacher de la parcelle 2575, feuille 42-43 de la commune de Lausanne. Celle-ci lui concèdera en outre, a titre gratuit, un droit de superficie sur une parcelle contigüe de 2085 m² environ, cela aux conditions prévues dans le préavis N° 44 de la municipalité de Lausanne du 3 juin 1966. Cette servitude sera immatriculée au Registre foncier comme droit distinct et permanent. Capital: fr. 60 000, divisé en 60 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: deux membres au moins, composé de Pierre Marendaz, de Mathod, a Lausanne, et de Bernard Jacot, de Le Locle, La Chaux-de-Fonds et La Ferrière, a Lausanne, président. Signature collective à deux des administrateurs. Bureaux: Avenue de Rumine 11.

2 novembre 1966.

Banque Commerciale et Financière Bancopin S.A., a Lausanne (FOSC. du 29 septembre 1966, page 3055). Capital porté de fr. 750 000 à fr. 1 500 000, par l'émission de 750 actions au porteur de fr. 1000. Nouveaux statuts: 26 octobre 1966. Capital: fr. 1 500 000, divisé en 1500 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. L'administratrice Marie-Jeanne Kessler, est

démisionnaire; sa signature est radiée. Nouvel administrateur, avec signature collective à deux, Roland Sonderegger, de Heiden (Appenzell Rh. ext.), à Berne.

2 novembre 1966. Produits laitiers, épicerie.
Mme Gruaz-Tapy, à Lausanne, produits laitiers, épicerie, à l'enseigne «Au Petit Jura» (FOSC. du 28 mars 1944, page 732). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

2 novembre 1966. Produits laitiers, épicerie.
A. Zanarelli, à Lausanne, Chef de la maison: Aldo Zanarelli, allié Motarlini, d'Italie, à Lausanne. Commerce de produits laitiers, épicerie, à l'enseigne «Au Petit Jura». Rue St-Roch 2.

2 novembre 1966. Boulangerie, épicerie, etc.
J.-Cl. Hauswirth, à Prilly, boulangerie-pâtisserie, épicerie (FOSC. du 15 octobre 1962, page 2945). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

2 novembre 1966.
Société de contrôle de qualités et quantités S.A., à Lausanne (FOSC. du 20 avril 1965, page 1218). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne, par suite de transfert du siège à Genève (FOSC. du 21 octobre 1966, page 3322).

2 novembre 1966.
Société de cautionnement mutuel des fonctionnaires et officiers publics du canton de Vaud, société coopérative (FOSC. du 24 avril 1963, page 1163). Nouvelle raison sociale: Société vaudoise de cautionnement mutuel des notaires et agents d'affaires brevetés. Nouveau but: procurer à ses membres le cautionnement qu'ils doivent fournir pour l'exercice de leur profession. Comité de 5 à 7 membres. Statuts modifiés le 23 juin 1966. Siège: Lausanne.

2 novembre 1966.
Société de gérance de fonds de placement Domus S.A., à Lausanne (FOSC. du 4 novembre 1964, page 3326). L'administrateur André Broenimann est décédé; sa signature est radiée.

2 novembre 1966. Bar à café.
G. Waridel, à Lausanne. Chef de la maison: Gilbert Waridel, allié Schneider, de Prahins et Chanéaz, à Lausanne. Bar à café. Chemin de Pierrefleur 30. (Inscription faite d'office conformément à l'art. 57, al. 4 de l'ORC.)

2 novembre 1966. Carrelage, revêtements.
Georges Dentan S.A., à Lausanne, carrelages et revêtements (FOSC. du 31 mars 1966, page 1068). La procuration d'Henri Lomazzi est éteinte.

Bureau de Nyon

1^{er} novembre 1966. Comptabilités, mandats fiduciaires.
Claude Grand, à Gland. Chef de la maison: Claude Grand, de Vevey et Ecoteaux, à Gland. Tenue de comptabilités, déclarations d'impôts, mandats fiduciaires.

1^{er} novembre 1966. Epicerie, mercerie.
E. Berlie, à Crassier, épicerie, mercerie (FOSC. du 10 septembre 1903, page 1393). Cette raison individuelle est radiée d'office, en application de l'art. 68 ORC, par suite du décès de la titulaire.

Bureau du Sentier

2 novembre 1966. Combustibles.
Robert Simond, succursale du Sentier, commune du Chenit, combustibles* (FOSC. du 4 décembre 1958, N° 284, page 3256), avec siège principal à Cossonay. Cette raison est radiée d'office par suite de la radiation de la maison au siège principal (FOSC. du 25 juillet 1966, N° 171, page 2390).

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

2 novembre 1966. Scierie, bois, moulin.
Robert Debrot, à Valangin, scierie, commerce de bois et exploitation d'un moulin agricole (FOSC. du 29 juin 1934, N° 149, page 1797). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

Bureau de Neuchâtel

1^{er} novembre 1966.
Cité Belleroche A.S.A.;
Cité Belleroche B.S.A.;
Cité Belleroche C.S.A.;
Cité Belleroche D.S.A.;
Cité Belleroche E.S.A.;
Cité Belleroche F.S.A.;
Cité Belleroche G.S.A.;
Cité Belleroche H.S.A.;
Cité Belleroche I.S.A.; toutes à Neuchâtel (FOSC. du 30 juin 1965, N° 149, page 2051):

Construction, transformation, achat, vente d'immeubles. L'administrateur Mario Rusconi a démissionné. Ses pouvoirs sont éteints. Félix Bernasconi, de Coldrerio, aux Geneveys-sur-Coffrane, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

1^{er} novembre 1966.
Calorie, Chauffage Sanitaire Ventilation, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 30 juillet 1954, N° 175, page 1977). Bureaux transférés: rue Prébarreau 17.

2 novembre 1966. Mécanique de précision.
Gino Vacondio, à Saint-Blaise. Chef de la maison: Gino Vacondio, d'origine italienne, à Hauteville (Neuchâtel). Atelier de mécanique de précision. Route de la Gare 4.

Genf - Genève - Ginevra

1^{er} novembre 1966. Participation.
Hollinvest SA, à Genève, participer à des entreprises commerciales et industrielles, etc. (FOSC. du 2 novembre 1964, page 3295). Rolf Bracher n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés: Pierre Huguenin, du Locle, à Meyrin, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

1^{er} novembre 1966. Vins, vermouths, etc.
Produits Manzioli SA, à Genève, fabrication et commerce de vins, vermouths, etc. (FOSC. du 29 juin 1956, page 1679). Procuration collective à deux a été conférée à Jean-Claude Collé, de Genève, à Meyrin.

1^{er} novembre 1966. Transports par voie maritime, etc.
Navia SA, à Genève, entreprise de transports de toutes marchandises par voie maritime, etc. (FOSC. du 16 septembre 1966, page 2927). Nouvelle adresse: 27, avenue du Devin-du-Village.

1^{er} novembre 1966. Participation.
Oreynam SA, à Genève, participer à toutes entreprises financières, etc. (FOSC. du 25 juillet 1955, page 1946). Edouard-G. Wohlers n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Henri Uhlmann, de et à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

1^{er} novembre 1966.
Société Immobilière rue Pradier 8, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 janvier 1964, page 209). Nouvelle adresse: 1, rue de la Fontaine, chez Pierre Pineau, expert-comptable.

1^{er} novembre 1966. Terrains, etc.
Real Estate Company SA, à Genève, achat, vente, échange, exploitation et mise en valeur de terrains, etc. (FOSC. du 4 novembre 1966, page 3484). Administration: Benjamin Sache, de et à Genève, président, et Edmée Millet (inscrite), nommée secrétaire, lesquels signent individuellement.

1^{er} novembre 1966.
Société d'exploitation de la Droguerie de Carouge SA, à Carouge, société anonyme. Date des statuts: 26 octobre 1966. But: exploitation d'un commerce de droguerie, herboristerie et parfumerie. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: d'un ou de plusieurs membres: Louise Pernet, présidente; Marius Pernet, secrétaire, tous deux de Montbovon, à Carouge, et Samuel Lagnel, de Saubraz, à Carouge, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 29, rue St-Joseph.

2 novembre 1966. Epicerie-primeurs, etc.
A. Isotta, à Vernier, épicerie-primeurs, etc. (FOSC. du 1^{er} mars 1961, page 610). Par suite du changement du nom de la rue de Vernier, l'adresse est désormais 18, rue du Village.

2 novembre 1966. Tabacs, etc.
F. Affolter, à Genève, commerce de tabacs et articles-souvenir (FOSC. du 16 janvier 1952, page 126). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

2 novembre 1966. Terminage de mouvements d'horlogerie.
Fred. Freudiger, à Lancy, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 23 avril 1953, page 974). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

2 novembre 1966. Articles de pêche, etc.
Eugène Henninger, à Genève, commerce d'articles de pêche, etc. (FOSC. du 18 décembre 1936, page 2969). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

2 novembre 1966. Café.
C. Herzog, à Carouge, café à l'enseigne «Café de la Poste» (FOSC. du 8 avril 1953, page 814). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

2 novembre 1966. Café-restaurant.
César Magnin, à Genève, café-restaurant «Café du Cirque» (FOSC. du 14 juin 1951, page 1445). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

2 novembre 1966. Appareils électriques, etc.
«Sigmatic» R. Faller, à Carouge, représentation et commerce d'appareils électriques, etc. (FOSC. du 1^{er} novembre 1965, page 3425). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Sigmatic» Faller & Zangger, à Carouge.

2 novembre 1966. Appareils électriques, etc.
«Sigmatic» Faller & Zangger, à Carouge, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1^{er} mai 1966. Associés: Rageth Faller, d'Illanz, à Grand-Saconnex, et Richard Zangger, de Brunnenenthal, à Nyon, séparé de biens de Magdalena-Gertrud née Kurz. Signature: collective des associés. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Sigmatic» R. Faller, à Carouge. Représentation et commerce d'appareils électriques et de pièces détachées pour ascenseurs. 2-4, boulevard des Promenades.

2 novembre 1966. Café.
Mme Imelda Grosset, à Meyrin. Chef de la maison: Imelda Grosset, de Peney-le-Jorat (Vaud), à Meyrin. Café à l'enseigne «Café du Nord». 305, route de Meyrin.

2 novembre 1966. Fers à béton.
Emile Schöpf, à Lancy. Chef de la maison: Emile Schöpf, de Täsch (Valais), à Lancy. Commerce de fers à béton. 78, avenue Eugène-Lance, Grand-Lancy.

2 novembre 1966. Transports.
R. Favrat, à Chêne-Bougeries, entreprise de transports (FOSC. du 28 novembre 1939, page 2387). Nouvelle adresse: 20, chemin du Pont-de-Ville.

2 novembre 1966. Café-restaurant.
Esther Wehrli, à Genève, café-restaurant à l'enseigne «Café du Diorama» (FOSC. du 27 mai 1964, page 1658). Objet actuel de l'entreprise: restaurant-bar à café à l'enseigne «Club International des Etudiants». Nouvelle adresse: 6, rue de Saussure.

2 novembre 1966. Salon de coiffure.
«Salon Broadway» Derungs & Morisset, à Genève, exploitation d'un salon de coiffure, société en nom collectif (FOSC. du 4 mars 1966, page 730). Nouvel objet: affermage d'un salon de coiffure.

2 novembre 1966. Salon de coiffure.
«Salon Malbuisson» E. Derungs & C. Morisset, à Genève, exploitation d'un salon de coiffure, société en nom collectif (FOSC. du 30 mars 1966, page 1051). Nouvel objet: affermage d'un salon de coiffure.

2 novembre 1966.
SI Versoix-Mont-Blanc-Lac-Trois,
SI Versoix-Mont-Blanc-Lac-Quatre,
SI Versoix-Mont-Blanc-Lac-Cinq,
SI Versoix-Mont-Blanc-Lac-Six, toutes à Genève, sociétés anonymes (FOSC. du 26 janvier 1961, page 271).

Administration: Alexandre Hauchmann (Inscrit), nommé président, et Joseph Borig, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement.

2 novembre 1966.

Banque de Financement SA «Finabank», à Genève (FOSC. du 6 juin 1966, page 1830). Les pouvoirs d'Enrico Dollfus sont radiés.

2 novembre 1966. Tableaux de distribution électrique.

Maitre & Ferretti, à Choulex, fabrication de tableaux de distribution électrique, société en nom collectif (FOSC. du 9 novembre 1965, page 3517). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par la société «Tableaux Electriques SA, Choulex», à Choulex.

2 novembre 1966.

Tableaux Electriques SA, Choulex, à Choulex, société anonyme. Date des statuts: 28 octobre 1966. But: construction et pose de tableaux de contrôle et de distribution électriques; achat, vente, location et représentation de tous appareils et matériel électriques. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens: l'entreprise jusqu'ici exploitée par la société en nom collectif «Maitre & Ferretti», à Choulex, selon bilan au 10 octobre 1966, avec un actif de fr. 89 508, et un passif envers les tiers de fr. 79 508, pour fr. 10 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marc-Gabriel Baciocchi, de Brissago, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: route de Vandoeuvres, Bonvard.

3 novembre 1966. Magasin de bas, etc.

Paulette Guillermin, à Genève, magasin de bas, etc. (FOSC. du 11 avril 1956, page 922). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

3 novembre 1966. Café-brasserie.

Mme M. Tschumi, à Genève, café-brasserie à l'enseigne «Café de l'Avenir» (FOSC. du 29 mars 1963, page 918). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

3 novembre 1966. Bar-café.

Mme Juliette Wirz, à Genève, bar-café à l'enseigne «Cristal-Bar» (FOSC. du 15 septembre 1965, page 2345). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

3 novembre 1966.

Diffusion Artistique SA, à Genève (FOSC. du 30 novembre 1962, page 3066). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

3 novembre 1966. Construction d'immeubles, etc.

Greer, Boutwell SA, à Genève, étude, direction et exécution de toute construction d'immeubles, etc. (FOSC. du 15 novembre 1961, page 3327). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

3 novembre 1966. Jeux de bowling, etc.

Inter-Bowling Corporation SA en liquidation concordataire, à Genève, articles concernant les jeux de bowling, etc. (FOSC. du 11 décembre 1964, page 3727). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

3 novembre 1966.

Sopinco, Société de Placements Industriels et Commerciaux, à Cologny, société anonyme (FOSC. du 25 novembre 1960, page 3378). Par suite du transfert de son siège à Coire (Grisons), la société a été inscrite au registre du canton des Grisons (FOSC. du 1^{er} novembre 1966, page 3437). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

3 novembre 1966. Café-restaurant.

Mme Y. Strassberger, à Avusy, café-restaurant à l'enseigne «Café du Lion d'Or» (FOSC. du 28 juillet 1959, page 2133). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société en nom collectif «M. & Mme Strassberger», à Avusy.

3 novembre 1966. Café-restaurant.

M. & Mme Strassberger, à Avusy, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1^{er} septembre 1966. Associés: les époux Bernard Strassberger et Doris Strassberger née Brun, de Genève, à Avusy. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Mme Y. Strassberger», à Avusy. Café-restaurant à l'enseigne «Le Renfort». Sézégny.

3 novembre 1966.

Bureau fiduciaire Pierre Barbey, à Genève (FOSC. du 17 septembre 1962, page 2650). Nouvelle adresse: 4, rue des Terreaux-du-Temple.

3 novembre 1966. Traductions.

«Transpose» P. Gilead, à Genève, bureau de traductions (FOSC. du 6 novembre 1961, page 3217). Domicile du chef de la maison: Meyrin. Adresse de la maison: 5, route de Chêne.

3 novembre 1966. Café-restaurant.

Marius Godel, à Genève, café-restaurant à l'enseigne «Café du Reculet» (FOSC. du 9 décembre 1964, page 3697). Nouvelle enseigne: «Café du Vélo-drome». Nouvelle adresse: 5, Rond-Point de la Jonction.

3 novembre 1966. Matériaux de construction, etc.

«Scandimpex» A. Toth, à Genève, commerce de matériel préfabriqué, etc. (FOSC. du 30 décembre 1965, page 4089). Nouvelle raison de commerce: «Diffusion Commerciale» A. Toth. Objet actuel de l'entreprise: importation, exportation, commerce et représentation de matériaux de construction, d'articles de décoration et de produits de diverse nature.

3 novembre 1966. Café-restaurant.

Mme D. Es-Borlat, à Genève. Chef de la maison: Diamanta Es-Borlat née Rothfuss, du Val d'Ille (Valais), à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Café de la Mairie». 22, boulevard du Pont-d'Arve.

3 novembre 1966. Coiffure pour dames.

M. Grandjean, à Genève. Chef de la maison: Michel Grandjean, du Cret (Fribourg), à Chêne-Bougeries. Salon de coiffure pour dames à l'enseigne «Salon Michel & Manuel». 8-10, rue du Port.

3 novembre 1966. Charcuterie, etc.

Henri Waegell et Cie, à Genève, commerce de charcuterie, gros et détail, société en commandite (FOSC. du 4 août 1965, page 2446). Procuration collective à deux a été conférée à Clément Cattaneo, de et à Genève, directeur.

3 novembre 1966.

Banque Genevoise de Commerce et de Crédit, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1^{er} juin 1966, page 1781). Par jugement du 24 octobre 1966, la Cour de Justice de Genève a prolongé pour une durée de quatre mois, dès le 25 octobre 1966, le sursis concordataire accordé à la société le 25 avril 1966.

3 novembre 1966. Primeurs, etc.

Société Anonyme R. Bourgeois, à Genève, commerce de primeurs, etc. (FOSC. du 15 juillet 1965, page 2231). La procuration de Georges Peccoux est radiée.

3 novembre 1966.

Société Immobilière Charmilles les Ombrages, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 juillet 1962, page 2100). Georges Duboux n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Clément Burcher, du Grand-Saconnex, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 5, rue de la Fontaine, Agence immobilière Clément Burcher.

3 novembre 1966.

Société Immobilière Léman-Bellevue, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 octobre 1960, page 2905). Georges Duboux n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Clément Burcher, du Grand-Saconnex, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 5, rue de la Fontaine, Agence immobilière Clément Burcher.

3 novembre 1966.

Société anonyme «Les Marronniers blancs», à Genève, société immobilière (FOSC. du 9 mars 1962, page 725). Jean-Pierre Débaz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Burckhardt, de Bâle, à Oberrieden (Zürich), est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 3, rue Michel-Chauvet, chez Giacobino et Delaunay.

3 novembre 1966. Matériaux de constructions, etc.

Gustave Morex SA, à Plan-les-Ouates, fabrication et commerce de tous matériaux de constructions, etc. (FOSC. du 19 novembre 1964, page 3484). Yves Maitre (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Bernard Brun, de Lancy, à Veyrier, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle.

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations — Diffida

Es werden vermisst:

Titelmäntel zu folgenden Inhaber-Obligationen der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse Aarau:

Fr. 1000 — 3¼% Obligation, B, Nr. 12102, fällig am 12. November 1967;

Fr. 2000 — 3¼% Obligation, B, Nr. 12103, fällig am 12. November 1967;

Fr. 5000 — 3½% Obligationen, D, Nrn. 31307/11, zu je Fr. 1000.—, fällig am 12. November 1966;

Fr. 1000 — 3¼% Obligation, D, Nr. 32407, fällig am 11. Mai 1967;

Fr. 2000 — 3¼% Obligation, D, Nr. 33683, fällig am 12. November 1967.

Der unbekannte Inhaber dieser Titelmäntel wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten, d. h. bis 5. Mai 1967, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (782)

5000 Aarau, den 26. Oktober 1966

Bezirksgericht

Die Kraftloserklärung von Fr. 5000.—, 3½% Kassensobligation Schweizerischer Bankverein, Bern, Nr. 50417 = 1/5000, fällig per 23. September 1965, ausgestellt am 23. September 1960 mit Coupons per 15. Oktober 1964 und 23. September 1965 wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert 6 Monaten, d. h. bis 10. Mai 1967, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Obligation nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (794)

4000 Basel, den 7. November 1966

Zivilgericht Basel-Stadt
Prozesskanzlei

Der unbekannte Inhaber der folgenden Eigentümerschuldbriefe:

a) Schuldbrief von Fr. 8000.— vom 18. Juli 1925, Belege Serie II, Nr. 2330, haftend im zweiten Rang;

b) Schuldbrief von Fr. 7500.— vom 31. Dezember 1931, Belege Serie II, Nr. 9811, haftend im dritten Rang;

beide Schuldbriefe haftend auf der Liegenschaft Meisenweg 27, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 115, Kreis V, des Christian Rieder, wohnhaft daselbst, wird hiermit aufgefordert, genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (792)

3000 Bern, den 8. November 1966

Der Gerichtspräsident III: Hilfiger

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 17 000.— vom 20. Januar 1949, Belege Serie IV, Nr. 1748, zugunsten der Elise Rychard, haftend im zweiten Rang auf der Liegenschaft Morgenstrasse 24, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 149, Kreis VI, des Alfred Vögeli, wohnhaft daselbst, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (793)

3000 Bern, den 8. November 1966

Der Gerichtspräsident III: Hilfiger

Es wird, weil vermisst, aufgerufen:

Schuldbrief Fr. 4000.—, angegangen 1. Februar 1933, haftend auf den Grundstücken Nrn. 722, 749, 760, 790, 842, 831 und 922 Grundbuch Schongau, 12. Pfandstelle, Vorgang Fr. 40 000.— des Josef Keller, Landwirt, Moos, Schongau.

In Anwendung von Art. 870 ZGB wird hiermit der allfällige Inhaber des genannten Schuldbriefes aufgefordert, diesen innert Jahresfrist vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (786)

6280 Hochdorf, den 4. November 1966

Der Amtsgerichtspräsident

Der Namen-Schuldbrief von Fr. 40 000.—, datiert 30. April 1966, im 1. Rang, eingetragen Pfand-Protokoll Bd. 24/267, provisorisches Grundbuch Bissegg, E. Blatt 222, Schuldnerin und Pfand Eigentümerin: Käsegereisellschaft Bissegg-Bänikon; ursprüngliche Gläubigerin: Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden; wird als vermisst gemeldet.

Der allfällige Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftlos-erklärung verlangt werden kann. (7879)

8570 Weinfelden, 4. November 1966. Gerichtspräsident Weinfelden

Der Namen-Schuldbrief von Fr. 2600.—, datiert 25. Juli 1918, im 1. Rang, eingetragen Pfand-Protokoll Bd. 29/78, provisorisches Grundbuch Griesenberg, K. Blatt 161, ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer: Franz Vago, geb. 1886, in Hasli-Wigoltingen; jetzige Pfand Eigentümerin: Katholische Kirchgemeinde Leutmerken; ursprüngliche Gläubiger: Albert Wahrenberger, Wigoltingen, und Jakob Deutsch, Zollhaus-Eschlikon, wird als vermisst gemeldet.

Der allfällige Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftlos-erklärung verlangt werden kann. (7889)

8570 Weinfelden, 4. November 1966. Gerichtspräsident Weinfelden

Vermisst wird die Kassenobligation Nr. 56312 der Zuger Kantonalbank, von nom. Fr. 5000.—, lautend auf den Inhaber, ausgestellt am 30. Juli 1963, fällig am 31. Juli 1966, mit Jahrescoupons per 31. Juli 1964 und ff. zu 3 1/2 %.

Der allfällige Inhaber dieser Obligation wird hiernit aufgefordert diese bis längstens 12. Februar 1967 dem Kantonsgerichtspräsident Zug vorzulegen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt wird. (112/67)

6301 Zug, den 5. August 1966. Kantonsgerichtspräsident Zug
Der Vizepräsident: Dr. H. U. Kamr

Le détenteur des obligations au porteur du Crédit Foncier Vaudois, de Fr. 1000.— chacune, 3 3/4 %, série 31, de 1963, Nos 3007/8, 3024/26, avec coupons au 15 février 1965 et suivants attachés, est sommé de me les produire jusqu'au 15 mai 1967. (48/67)

1003 Lausanne, le 7 novembre 1966. Le président du Tribunal civil
du district de Lausanne:
Jacques Reymond

Le détenteur de la cédule hypothécaire au porteur N° 99785 du registre foncier de Nyon, au capital de fr. 1500.—, créée le 15 juillet 1960, intérêt maximum 4 %, 2° rang, profit des cases libres, grevant l'immeuble parcelle 274, fol. 14, sis «Au Closet», commune de Crans-près-Céligny, est sommé de la produire au greffe du Tribunal de Nyon jusqu'au 15 novembre 1967.

1260 Nyon, le 7 novembre 1966. (49/67)
Le président du Tribunal civil: Bercher

Nous, président du Tribunal II du district de Porrentruy, ordonnons au détenteur éventuel de la cédule hypothécaire en 11° rang, de Fr. 30 000.—, taux de 7 %, au nom de la propriétaire et remise en nantissement à la Banque cantonale de Berne, à Porrentruy, appartenant à la Société coopérative «Association agricole Delémont - Clos du Doubs et environs» avec siège à Delémont, inscrite le 6 décembre 1940, série Ig/9789, et grevant les immeubles feuilletés 29 et 57 du ban de St-Ursanne, de produire ce titre à notre greffe dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (7804)

2900 Porrentruy, le 31 octobre 1966. Le président du Tribunal II: Boinay

Kraftloserklärungen — Annulations — Annulamenti

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidenten Plessur vom 7. November 1966 wurde folgende Obligation der Graubündner Kantonalbank, lautend auf Rob. Jenny, Tschappina, als kraftlos erklärt.

Fr. 2000.—, 2 3/4 %, Serie 27, Nr. 4650 mit Coupons per 31. Oktober 1959 u. ff.

7002 Chur, 7. November 1966. (790)
Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:
Dr. J. Sprecher

Das Bezirksgericht Schwyz hat in seiner Sitzung vom 4. November 1966 Kraftlos erklärt:

Sparheft Nr. 941103 der Kantonalbank Schwyz, Agentur Wollerau, mit einem Saldo von Fr. 7907.57 per 1. Januar 1966. (791)

6430 Schwyz, 7. November 1966. Die Bezirksgerichtskanzlei

Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für den Modistinnen-Beruf der Schweiz

(Bundesgesetz vom 28. September 1966 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände beantragten, folgende Bestimmungen ihres Gesamtarbeitsvertrages vom 1. November 1966 für den Modistinnen-Beruf der Schweiz allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 2. Arbeitszeit: Die wöchentliche Höchstarbeitszeit beträgt für alle Betriebe 44 Stunden.

Jede Woche ist ein freier Halbtags zu gewähren, welcher, wenn möglich, auf den Samstag-nachmittag fallen soll.

Art. 3. Ueberzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit: Die Verlängerung der wöchentlichen Höchstarbeitszeit über 44 Stunden hinaus in der Zeit zwischen 6 Uhr und 20 Uhr gilt als Ueberzeitarbeit. Der Weg zum und vom Atelier, sowie das Umkleiden gelten nicht als Ueberzeitarbeit.

* Als Nachtarbeit gilt die Arbeit, die in der Zeit zwischen 20 Uhr und 6 Uhr geleistet wird.

* Die Arbeit an Sonn- und Feiertagen zwischen 5 Uhr und 22 Uhr gilt als Sonntagsarbeit.

* Ueberzeit-, Nacht- und Sonntagsarbeit ist nur in Ausnahmefällen zulässig. Es sind hierfür auf dem Stundenlohn folgende Zuschläge zu bezahlen:

- | | |
|-----------------------|-------------|
| a) für Ueberzeit | 25 Prozent |
| b) für Nachtarbeit | 50 Prozent |
| c) für Sonntagsarbeit | 100 Prozent |

Art. 4. Feiertage: Der Arbeitnehmer hat Anspruch auf 8 bezahlte Feiertage pro Jahr, die zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer unter Berücksichtigung der örtlichen Verhältnisse anfangs jeden Jahres zu vereinbaren sind.

Art. 5. Bezahlte Urlaubstage: Der Arbeitnehmer hat Anspruch auf bezahlte Urlaubstage:

- | | |
|--|--------|
| a) bei Todesfall des Ehegatten oder eigener Kinder | 2 Tage |
| b) bei Todesfall von Eltern, Schwiegereltern oder Geschwistern | 1 Tag |
| c) bei persönlicher Verheiratung | 2 Tage |

Art. 6. Ferien: Der Arbeitnehmer hat Anspruch auf bezahlte Ferien, und zwar:

- | | |
|------------------------------|----------|
| a) im 1. Anstellungsjahr | 2 Wochen |
| b) vom 2. Anstellungsjahr an | 3 Wochen |
| c) vom 5. Anstellungsjahr an | 4 Wochen |

* Bei Auflösung des Anstellungsverhältnisses wird der Anspruch pro rata temporis berechnet. Bruchteile von weniger als einem halben Ferientag werden nicht berücksichtigt. Wird das Anstellungsverhältnis nicht länger als ein Jahr unterbrochen, so wird die frühere Anstellungszeit im gleichen Betrag angerechnet. Aussetzen infolge Arbeitsmangels gilt nicht als Unterbruch der Anstellungszeit.

* Der Ferienantritt wird zwischen dem Arbeitgeber und dem Arbeitnehmer vereinbart.

Es ist dabei auf die Dringlichkeit der laufenden Arbeiten Rücksicht zu nehmen.

* Der Ersatz von Ferien durch andere Vergünstigungen oder durch Barentschädigung ist nicht gestattet.

* Der bis zum Ferienbeginn aufgelaufene Lohn ist dem Arbeitnehmer am letzten Tag vor Ferienantritt auszuzahlen.

Art. 7. Lohn: Der Arbeitslohn richtet sich nach der Leistung und wird spätestens nach einer Probezeit von 2 Wochen festgesetzt.

* Als Mindestlöhne, inbegriffen Teuerungszulagen, gelten folgende Ansätze:

	Fr. im Monat:
a) städtische Verhältnisse:	
AnfangsarbeiterInnen im 1. Halbjahr nach beendeter Lehrzeit	510.—
AnfangsarbeiterInnen im 2. Halbjahr nach beendeter Lehrzeit	600.—
HilfsverkäuferInnen sowie ArbeiterInnen vom 2. Jahr an nach beendeter Lehrzeit	710.—
VerkäuferInnen und SpezialistInnen	770.—
b) Alle übrigen Orte:	
AnfangsarbeiterInnen im 1. Halbjahr nach beendeter Lehrzeit	490.—
AnfangsarbeiterInnen im 2. Halbjahr nach beendeter Lehrzeit	580.—
HilfsverkäuferInnen sowie ArbeiterInnen vom 2. Jahr an nach beendeter Lehrzeit	670.—
VerkäuferInnen und SpezialistInnen	730.—

* Die Einteilung der Orte in städtische Verhältnisse richtet sich nach dem Ortschaftenverzeichnis, das für die Übergangsrenten der Alters- und Hinterlassenenversicherung massgebend war.

* Die Löhne von Minderleistungsfähigen sind auf Grund einzelndienstvertraglicher Abmachungen festzulegen. Der paritätischen Kommission bleibt das Recht auf Ueberprüfung vorbehalten.

* Der Lohn für Lehrtöchter muss mindestens betragen:

	Fr. im Monat
a) im 1. Lehrjahr	70.—
b) im 2. Lehrjahr	100.—
c) im letzten Halbjahr	150.—

Art. 8. Lohnzahlung: Die Lohnzahlung hat monatlich innerhalb der normalen Arbeitszeit zu erfolgen.

* Wiederholter Verzug in der Lohnzahlung berechtigt den Arbeitnehmer zur fristlosen Auflösung des Dienstverhältnisses aus wichtigen Gründen.

Art. 9. Kinderzulagen: Für jedes Kind bis zum vollendeten 16. Altersjahr ist eine Kinderzulage von Fr. 20.— pro Monat auszurichten, sofern nicht die kantonale Gesetzgebung eine höhere Zulage vorschreibt.

* Für das gleiche Kind wird nur eine Zulage ausgerichtet. Anspruchsberechtigt ist der Familienvorstand beziehungsweise diejenige Person, welche allein oder in überwiegender Masse für das Kind sorgt.

Art. 10. Unfallversicherung: Der Arbeitgeber ist verpflichtet, alle Arbeitnehmer auf seine Kosten gegen Betriebsunfall zu versichern. Dadurch ist die ihm gemäss Art. 335 des Obligationenrechts obliegende Lohnzahlungspflicht bei Arbeitsverhinderung infolge Betriebsunfalls des Arbeitnehmers abgegolten.

* Die Betriebsunfallversicherung hat folgende Mindestleistungen vorzusehen:

- zeitlich unbegrenzte Deckung der Heilungskosten bis 3000 Franken und der Tagestaxe bis zu drei Vierteln bei Spitalaufenthalt;
- Ersatz der Kosten bis 300 Franken für den Transport vom Unfallort zum Arzt oder ins nächste Spital;
- Gewährung eines Tagelohnes von 80 Prozent des Lohnes und zwar während eines Jahres vom Unfalltag an;
- Todesfallentschädigung von 20 000 Franken;
- Entschädigung bei Ganzinvalidität von 30 000 Franken oder einen entsprechenden Betrag bei Teilinvalidität.

* Der Arbeitgeber hat die Arbeitnehmer auf deren Verlangen auch gegen Nichtbetriebsunfälle nach Massgabe von Abs. 2 zu versichern. Die Prämie der Nichtbetriebsunfallversicherung geht zu Lasten der Arbeitnehmer; sie kann vom Lohn abgezogen werden.

* Die Nichtbetriebsunfallversicherung hat sich auch auf Unfälle zu erstrecken, die sich in der Zeit zwischen der Beendigung und dem Abschluss von Dienstverhältnissen, längstens jedoch während 14 Tagen ereignen, wobei für ausländische Arbeitskräfte der Versicherungsschutz mit dem Verlassen der Schweiz erlischt.

* Bei einer allfälligen Kürzung der Leistungen durch die Versicherungsgesellschaft hat der Arbeitnehmer, sofern die Ursachen bei ihm liegen, gegenüber dem Arbeitgeber keinen Anspruch auf Ersatz des Betrages, der ihm durch die Kürzung entgangen ist.

Art. 11. Krankentaggeldversicherung: Der versicherungsfähige Arbeitnehmer muss einer Krankentaggeldversicherung angehören. Die Wahl der Versicherungsträger ist Sache der direkten Verständigung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer.

* Die Krankentaggeldversicherung hat ein tägliches Krankentaggeld im Ausmass von 60 Prozent des Tagesverdienstes vorzusehen. Die Genussberechtigung muss 720 Tage innerhalb von 900 aufeinanderfolgenden Tagen und bei Erkrankung an Tuberkulose 1800 Tage innerhalb von 7 aufeinanderfolgenden Jahren vorsehen. Die Karenzzeit darf nicht länger als 3 Monate und die Wartefrist nicht länger als 2 Tage dauern.

* Für die Prämien dieser Krankentaggeldversicherung hat der Arbeitgeber aufzukommen. Dadurch ist die ihm gemäss Art. 335 des Obligationenrechts obliegende Lohnzahlungspflicht im Krankheitsfalle des Arbeitnehmers abgegolten. Soweit der Arbeitnehmer infolge Krankheitsanliegen bei Versicherungseintritt von der Krankentaggeldversicherung ausgeschlossen wurde, gilt im Krankheitsfalle Art. 335 des Obligationenrechts.

Art. 12. Schwarzarbeit: Der Arbeitnehmer darf während der Ferien und in der Freizeit keine Berufsarbeit auf eigene Rechnung oder im Auftrag Dritter ausführen. Ebenso ist es dem Arbeitnehmer untersagt, Modelle des Ateliers für sich oder Drittpersonen zu kopieren.

* Die Nichtbeachtung dieser Verbote gilt als wichtiger Grund zur fristlosen Entlassung des Arbeitnehmers. Ausserdem geht der Arbeitnehmer des Ferienlohnes verlustig, falls er während der Ferien Schwarzarbeit leistet.

Art. 13. Kündigungsfrist: Während der Probezeit, das heisst in den ersten 2 Wochen, kann das Dienstverhältnis gegenseitig jederzeit aufgelöst werden.

* Nach Ablauf der Probezeit beträgt die Kündigungsfrist für AnfangsarbeiterInnen 1 Monat, für alle übrigen Arbeitnehmer 2 Monate, und zwar kann beidseitig nur, auf den 31. Dezember, 31. Januar, 30. Juni oder 31. Juli gekündigt werden.

* Bei Arbeitsunfähigkeit infolge Krankheit oder eines Unfalles darf erst nach Ablauf von 30 Tagen seit Beginn der Arbeitsunfähigkeit gekündigt werden.

* Vorbehalten bleibt in jedem Falle die Auflösung des Dienstverhältnisses aus wichtigen Gründen gemäss Art. 352 des Obligationenrechts.

Art. 14. Bekanntgabe des Gesamtarbeitsvertrages: Der Gesamtarbeitsvertrag oder dessen allgemeinverbindlich erklärter Text ist jedem Arbeitnehmer bei Abschluss des Dienstverhältnisses gegen Kostenvorgütung auszuhändigen und in jedem Betrieb aufzulegen.

Art. 15. Berufskommission: Es wird eine paritätische Berufskommission gebildet, bestehend aus 6 bis 8 Mitgliedern.

1.
2.
3. Der Berufskommission obliegen folgende Aufgaben:
a) Durchführung von Kontrollen über die Einhaltung der Vertragsbestimmungen gemäss Art. 16;
b)
c)
d)

Art. 16. Kontrolle und Sanktionen: Die von den vertragsschliessenden Verbänden eingesetzte paritätische Berufskommission kann Kontrollen über die Einhaltung des Gesamtarbeitsvertrages durchführen.

Bei festgestellter Nichterfüllung vertraglich geschuldeter Leistungen hat der Arbeitgeber den Arbeitnehmern diese sofort in vollem Umfang nachzuzahlen oder nachzugewähren. Uebrigens hat er 25 Prozent der geschuldeten geldlichen Leistungen an die zentrale paritätische Kommission zu entrichten.

Die eingehenden Beträge sind zur Deckung der Kosten des Vertragsvollzuges zu verwenden.

Beantragter Geltungsbereich:

- Die Allgemeinverbindlicherklärung soll für die ganze Schweiz gelten.
- Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages sollen auf die Dienstverhältnisse zwischen Inhabern von Damenhutgeschäften und ihren Arbeitnehmern Anwendung finden. Ausgenommen sind:
a) Damenhutabteilungen von Warenhäusern;
b) Lebrtöchter im Sinne der Bundesgesetzgebung über die Berufsbildung, doch gelten für sie die Mindestlöhne gemäss Art. 7, Abs. 5 des Gesamtarbeitsvertrages.
- Zwingende Vorschriften des Bundes und der Kantone sowie für den Arbeitnehmer günstigere vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.
- Die Allgemeinverbindlicherklärung soll mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft treten und bis zum 31. Dezember 1968 gelten.

(AA. 527)

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 30 Tagen, vom Datum seiner Veröffentlichung an, einzureichen.

3003 Bern, den 10. November 1966 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Requête

à fin d'extension de la convention collective nationale des modistes

(Loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre de champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes ont demandé que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes de la convention collective nationale des modistes, conclue le 1^{er} novembre 1966:

Art. 2. Durée du travail. La durée hebdomadaire maximum du travail est fixée à 44 heures.

Une demi-journée de congé par semaine doit être accordée et sera fixée, autant que possible, au samedi après-midi.

Art. 3. Travail supplémentaire, travail de nuit et du dimanche. Les heures de travail accomplies entre 6 heures et 20 heures et en sus des 44 heures sont considérées comme heures de travail supplémentaires. Le temps employé pour se rendre à l'atelier et pour en revenir n'est pas considéré comme temps de travail supplémentaire. Il en est de même pour le temps passé à se vêtir et à se dévêtir.

Est considéré comme travail de nuit, celui qui est accompli entre 20 heures et 6 heures du matin.

Le travail accompli le dimanche ou un jour férié entre 5 heures et 22 heures est considéré comme travail du dimanche.

Le travail supplémentaire, le travail de nuit et le travail du dimanche ne sont autorisés qu'à titre exceptionnel. Ils donneront droit aux suppléments de salaire horaires suivants:

- a) Le travail supplémentaire à 25 pour cent.
b) Le travail de nuit à 50 pour cent.
c) Le travail du dimanche à 100 pour cent.

Art. 4. Jours fériés. L'ouvrière a droit à huit jours fériés payés par an, qui seront fixés au début de l'année d'entente entre l'employeur et l'ouvrière, en tenant compte des usages locaux.

Art. 5. Vacances. L'ouvrière a droit aux congés payés suivants:

- a) en cas de décès du conjoint ou d'un propre enfant 2 jours
b) en cas de décès des parents, beaux-parents, sœur ou frère 1 jour
c) pour son mariage 2 jours

Art. 6. Vacances. L'ouvrière a droit à des vacances payées d'une durée de:

- a) durant la première année de service 2 semaines
b) dès la 2^e année de service 3 semaines
c) dès la 5^e année de service 4 semaines

En cas de résiliation de contrat de travail, la durée des vacances est proportionnelle à la durée du service accompli. Les fractions inférieures à une demi-journée de vacances n'entrent pas en ligne de compte. Tout le temps passé au service de l'employeur doit être pris en considération dans le calcul des vacances; si l'engagement n'a pas été interrompu plus d'un an avant le dernier réengagement. Le chômage ne met pas fin au contrat de travail.

Le début des vacances sera fixé d'entente entre l'employeur et l'ouvrière. On tiendra compte, ce faisant, de l'urgence des travaux courants.

Il est interdit de remplacer les vacances par d'autres avantages ou par une indemnité en espèces.

L'ouvrière touchera, la veille du jour où débutent les vacances, le salaire correspondant au travail accompli jusqu'alors.

Art. 7. Salaires. Le salaire est basé sur le rendement et sera fixé, au plus tard, après une période d'essai de deux semaines.

Les salaires minimums, y compris les allocations de renchérissement, sont les suivants:

- Fr. par mois
- a) dans les régions urbaines
Débutantes, durant le premier semestre après la fin de l'apprentissage 510. —
Débutantes, durant le 2^e semestre après la fin de l'apprentissage 600. —
Aides vendeuses et ouvrières après 2 ans dès la fin de l'apprentissage 710. —
Vendeuses et spécialistes 770. —
- b) dans toutes les autres régions:
Débutantes, durant le premier semestre après la fin de l'apprentissage 490. —
Débutantes, durant le 2^e semestre après la fin de l'apprentissage 580. —
Aides vendeuses et ouvrières après 2 ans dès la fin de l'apprentissage 670. —
Vendeuses et spécialistes 730. —

La classification des localités s'opère conformément à la liste des localités utilisée, à l'époque, pour fixer les reutes transitoires de l'assurance-vieillesse et survivants.

Des contrats individuels fixeront les salaires des ouvrières dont la capacité de travail est réduite. La commission paritaire a le droit d'examiner ces contrats.

Les salaires minimums pour apprenties sont les suivants:

- Fr. par mois
- a) durant la première année d'apprentissage 70. —
b) durant la deuxième année d'apprentissage 100. —
c) durant le dernier semestre 150. —

Art. 8. Paye. La paye aura lieu tous les mois et durant les heures ordinaires de travail.

Un retard répété de la paye autorise l'ouvrière à résilier immédiatement le contrat de travail (justes motifs).

Art. 9. Allocations familiales. Sous réserve de prescriptions cantonales plus élevées, l'allocation est de 20 fr. par mois pour chaque enfant jusqu'à l'âge de seize ans révolus.

Un enfant donne droit à une seule allocation familiale. Le chef de famille ou la personne qui a réellement la charge ou l'obligation d'entretien de l'enfant est seul ayant droit à l'allocation familiale.

Art. 10. Assurance-accidents. L'employeur a l'obligation d'assurer, à ses frais, les ouvrières contre les risques d'accidents. En contre-partie il est libéré du versement des compensations de perte de salaire selon l'art. 335 du code des obligations en cas d'accidents professionnels.

L'assurance contre les accidents professionnels doit prévoir les prestations minimums suivantes:

- a) La couverture des frais de soins, sans limitation de durée, ce jusqu'à un montant de 3000 fr., et la participation aux trois quarts des frais d'hospitalisation.
b) La compensation des frais de transports du lieu de l'accident chez le médecin ou à l'hôpital jusqu'à un montant de 300 fr.
c) Versement d'une indemnité journalière de 80 pour cent du salaire et cela pendant une année à partir du jour de l'accident.
d) En cas de décès, une indemnité de 20 000 fr.
e) En cas d'une invalidité totale une indemnité de 30 000 fr. ou une participation substantielle en cas d'invalidité partielle.

A la demande de l'ouvrière, l'employeur doit également l'assurer, au sens de l'alinéa 2, pour les accidents non-professionnels. Les primes pour cette assurance sont payées par l'ouvrière. Elles peuvent être retenues sur le salaire.

L'assurance pour les accidents non-professionnels doit s'étendre aux accidents qui peuvent se produire pendant le temps de cessation de travail, cependant au plus pendant quatorze jours. Pour le personnel étranger la validité de l'assurance cesse dès qu'il a quitté la Suisse.

En cas de réduction des prestations de l'assurance, par le fait qu'il y a faute de l'ouvrière, celle-ci n'a droit à aucune compensation de la part de l'employeur, pour remplacer cette réduction.

Art. 11. Assurance-maladie. Toute ouvrière assurée doit être assurée pour une indemnité journalière en cas de maladie. Le choix de l'assurance se fera d'entente entre l'employeur et l'ouvrière.

L'assurance doit garantir le versement d'une indemnité journalière de 60 pour cent du salaire quotidien pendant une durée de 720 jours au cours d'une période de 900 jours consécutifs et, en cas de tuberculose, pendant 1800 jours au cours d'une période de sept ans consécutifs. Le délai de censure ne peut pas dépasser trois mois, le délai d'attente étant de deux jours au plus.

L'employeur paie la prime d'assurance correspondant aux prestations susmentionnées. Il est ainsi libéré de l'obligation, découlant de l'article 335 du C.O., de verser le salaire en cas de maladie du personnel. Ce dernier article est toutefois applicable en cas d'absence pour cause de maladie, lorsque l'ouvrière présentant des dispositions à la maladie n'a pu s'assurer pour le versement d'indemnités journalières.

Art. 12. Travaux interdits. Il est interdit à l'ouvrière d'exécuter, durant ses vacances ou ses loisirs, des travaux professionnels pour son compte ou pour celui d'autrui. Il lui est également interdit de copier des modèles de l'atelier pour soi ou pour des tiers.

L'ouvrière qui enfreint ces interdictions peut être congédiée immédiatement et en outre, s'il s'agit de travail interdit pendant les vacances, être privée de l'indemnité de vacances.

Art. 13. Congé. Durant la période d'essai, c'est à dire durant les deux premières semaines, le contrat de travail peut être résilié, de part et d'autre, en tout temps.

Après la période d'essai le délai de congé est d'un mois pour les débutantes. Pour toutes les autres ouvrières, il est, de part et d'autre, de deux mois, mais le congé ne peut être donné que pour un 31 décembre, 31 janvier, 30 juin ou 31 juillet.

Si l'ouvrière est incapable de travailler pour cause de maladie ou par suite d'accident, le congé ne peut se donner qu'après trente jours révolus à compter du début de son incapacité de travail.

Reste réservé, dans tous les cas, le congé donné pour de justes motifs en vertu de l'article 352 du code des obligations.

Art. 14. Remise et affichage de la convention collective de travail. La présente convention, ou les passages dont le champ d'application a été étendu, seront affichés dans chaque atelier, et chaque ouvrière en recevra, lors de son engagement, un exemplaire au prix coûtant.

Art. 15. Commission paritaire. Il est constitué une commission paritaire professionnelle de six ou huit membres.

La commission paritaire est notamment chargée:

- a) de contrôler l'observation et l'exécution des clauses de la convention collective de travail, aux termes de l'art. 16;
b)
c)
d)

Art. 16. Contrôles et sanctions. La commission paritaire instituée par les associations contractantes pourra contrôler l'exécution de la présente convention.

S'il est constaté qu'un employeur n'a pas fourni les prestations auxquelles il est tenu de par la présente convention, il doit immédiatement et pleinement réparer cette omission. En outre, il doit verser 25 pour cent des sommes arriérées à la commission paritaire centrale.

Les montants encaissés serviront à couvrir les frais d'exécution de la présente convention.

Champ d'application

Les associations contractantes demandent que la décision d'extension prévoie que:

- 1^o La convention collective s'applique sur tout le territoire suisse.
2^o Elle régit les contrats de travail conclus entre les exploitants d'ateliers, de magasins de modistes et leurs ouvrières. N'y sont pas soumis:
a) les rayons de vente de chapeaux féminins des grands magasins (bazars),
b) les apprenties au sens de la législation fédérale sur la formation professionnelle, pour lesquelles cependant seuls les salaires minimums de cette convention collective sont valables (art. 7, 5^e al.).
3^o Sont réservées les dispositions impératives du droit fédéral et cantonal et les conventions plus favorables à l'ouvrière que ladite convention.
4^o La décision d'extension entrera en vigueur dès sa publication et portera effet jusqu'au 31 décembre 1968.

Toute opposition à cette requête doit être écrite, motivée et adressée à l'office soussigné dans les 30 jours à dater de la présente publication.

3003 Berne, 10 novembre 1966 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Domanda

intesa a conferire carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione delle modiste in Svizzera

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro, art. 9)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di conferire carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni del contratto collettivo di lavoro per la professione delle modiste in Svizzera, contratto concluso il 1^o novembre 1966:

Art. 2. Durata del lavoro. La durata settimanale massima del lavoro è di 44 ore, per tutte le aziende.

Dovrà essere concessa una mezza giornata di libero settimanale, possibilmente il sabato pomeriggio.

Art. 3. Lavoro supplementare, notturno e festivo. Il prolungamento della durata settimanale massima oltre le 44 ore, tra le ore 6 e le ore 20, è considerato come lavoro supplementare. Il viaggio per recarsi e per ritornare dal laboratorio come pure il tempo richiesto per cambiare l'abito, non è considerato come lavoro supplementare.

Il lavoro eseguito dopo le ore 20 sino alle ore 6 è considerato come lavoro notturno.

Il lavoro eseguito in giorni festivi tra le ore 5 e le ore 22 è considerato come lavoro festivo.

Il lavoro supplementare, notturno e festivo, è ammesso solo in casi eccezionali. Sul salario orario dovranno essere corrisposti i seguenti supplementi:

- a) per lavoro supplementare 25%
b) per lavoro notturno 50%
c) per lavoro festivo 100%

Art. 4. Giorni festivi. Il personale ha diritto a 8 giorni festivi infrasettimanali pagati all'anno, che saranno stabiliti di comune accordo tra datore di lavoro e personale (all'inizio di ogni anno), tenuto conto delle circostanze locali.

Art. 5. Congedi pagati. L'operaio ha diritto a congedi pagati:

- | | |
|--|----------|
| a) in caso di morte del coniuge o di figli propri | 2 giorni |
| b) in caso di morte dei genitori, suoceri o sorelle e fratelli | 1 giorno |
| c) in caso di matrimonio dell'operaio | 2 giorni |

Art. 6. Vacanze. Il personale ha diritto a vacanze pagate e precisamente:

- | | |
|---|-------------|
| a) nel 1° anno di occupazione | 2 settimane |
| b) a partire dal 2° anno di occupazione | 3 settimane |
| c) a partire dal 5° anno di occupazione | 4 settimane |

In caso di scioglimento del rapporto d'impiego, il diritto alle vacanze sarà calcolato pro rata temporis. Le frazioni inferiori a una mezza giornata di vacanza non saranno tenute in considerazione. Se il rapporto d'impiego fosse interrotto per una durata inferiore ad un anno, il precedente periodo di occupazione nella stessa azienda sarà computato. Le sospensioni dovute a mancanza di lavoro non sono considerate come interruzioni del periodo d'occupazione.

L'epoca delle vacanze sarà concordata tra datore di lavoro e personale. Si terrà conto dell'urgenza dei lavori correnti.

Non è ammessa la sostituzione delle vacanze con altre facilitazioni o con un'indennità in contanti.

Il salario spettante all'operaio prima dell'inizio delle vacanze le dovrà essere pagato l'ultimo giorno prima della vacanza.

Art. 7. Salario. Il salario è basato sulla prestazione lavorativa e viene fissato dopo un periodo di prova di 2 settimane.

I salari minimi, comprese le indennità di rincarato, sono le seguenti:

	fr. al mese
a) zona urbana:	
principianti nel 1° semestre dopo il tirocinio	510. —
principianti nel 2° semestre dopo il tirocinio	600. —
aiuto venditori e operai a partire dal 2° anno dopo il tirocinio	710. —
venditori e specialiste	770. —
b) tutte le altre località:	
principianti nel 1° semestre dopo il tirocinio	490. —
principianti nel 2° semestre dopo il tirocinio	580. —
aiuto venditori e operai a partire dal 2° anno dopo il tirocinio	670. —
venditori e specialiste	730. —

L'assegnazione delle località alla zona urbana è basata sull'elenco delle località valevole per le rendite transitorie dell'assicurazione vecchiaia e superstiti.

I salari delle operai che danno prestazioni inferiori saranno fissati in accordi individuali. Resta riservato il diritto di controllo da parte della Commissione paritetica.

Il salario minimo mensile delle apprendiste è il seguente:

	fr. al mese
a) nel 1° anno di tirocinio	70. —
b) nel 2° anno di tirocinio	100. —
c) nell'ultimo semestre	150. —

Art. 8. Paga. Il pagamento del salario dev'essere fatto mensilmente, durante il tempo normale di lavoro.

In caso di ripetuto ritardo nel pagamento del salario, l'operaia è autorizzata a sciogliere immediatamente il rapporto d'impiego per motivi gravi.

Art. 9. Assegni per i figli. Per ogni figlio — fino al raggiungimento del 16° anno di età — dev'essere corrisposto un assegno di fr. 20. — al mese, a meno che la legislazione cantonale prescriva un importo superiore.

Per lo stesso figlio viene corrisposto solo un assegno. Ha diritto all'assegno il capofamiglia, rispettivamente quella persona che provvede all'assistito, da sola o in misura preponderante.

Art. 10. Assicurazione infortuni. Il datore di lavoro è tenuto ad assicurare, a proprie spese, tutto il personale contro degli infortuni professionali. Resta così esonerato dall'obbligo di corrispondere il salario in caso di impedimento al lavoro causa infortunio professionale dell'operaia, derivatigli dall'art. 335 del Codice delle obbligazioni.

L'assicurazione per infortuni professionali deve prevedere le seguenti prestazioni minime:

- Copertura per durata illimitata delle spese di cura fino a fr. 3000. — e della tariffa giornaliera, fino a tre quarti, in caso di ospedalizzazione.
- Rimborso delle spese fino a fr. 300. — per il trasporto dal luogo dell'infortunio al medico o al più vicino ospedale.
- Pagamento di un'indennità giornaliera dell'80% del salario e precisamente per un anno a partire dal giorno in cui è avvenuto l'infortunio.
- Un'indennità di fr. 20 000. — in caso di decesso.
- Un'indennità di fr. 30 000. — in caso di invalidità totale o un importo proporzionale in caso di invalidità parziale.

Il datore di lavoro provvederà su richiesta del personale, all'assicurazione anche contro gli infortuni non professionali, conformemente al capoverso 2. I premi per l'assicurazione contro gli infortuni non professionali sono a carico del personale e possono essere trattenuti sul salario.

L'assicurazione contro gli infortuni non professionali deve estendersi anche agli infortuni che dovessero verificarsi nel periodo tra la fine e la stipulazione di rapporti di servizio, al massimo tuttavia durante 14 giorni, ritenuto che per le lavoratrici estere la copertura assicurativa cessa a partire dal momento in cui abbandonano la Svizzera.

In caso di un'eventuale riduzione delle prestazioni da parte dell'assicurazione, l'operaia non può — se le cause le sono imputabili — far valere nei confronti del datore di lavoro alcun diritto al rimborso dell'importo perso a seguito della riduzione.

Art. 11. Assicurazione per indennità giornaliera in caso di malattia. L'operaia assicurabile deve aderire ad un'assicurazione per indennità giornaliera in caso di malattia. La scelta dell'assicurazione sarà fatta per intesa diretta tra datore di lavoro e lavoratrice.

L'assicurazione per indennità giornaliera deve prevedere una indennità giornaliera corrispondente al 60% del guadagno giornaliero. Il diritto all'indennità dev'essere garantito per 720 giorni entro 900 giorni consecutivi e, in caso di tubercolosi, per 1800 giorni entro 7 anni consecutivi. Il periodo di carenza non può essere superiore a 3 mesi e il termine di attesa non più di 2 giorni.

I premi di questa assicurazione sono a carico del datore di lavoro. Con la corresponsione di questi premi il datore di lavoro è liberato dagli obblighi derivatigli dall'art. 335 del Codice delle obbligazioni, di pagare il salario in caso di malattia. L'art. 335 del Codice delle obbligazioni fa tuttavia stato in caso di malattia di un operaia, la quale, causa predisposizioni a malattie, non sia stata ammessa all'assicurazione.

Art. 12. Lavori vietati. Durante le vacanze ed il tempo libero l'operaia non può eseguire alcun lavoro professionale per conto proprio o per terzi. Parimenti è vietato all'operaia copiare, per sé o per terzi, i modelli del laboratorio.

La mancata osservanza di questi divieti è considerato motivo grave per il licenziamento immediato della lavoratrice. L'operaia perde inoltre il diritto al salario per le vacanze se durante le stesse essa presta dei lavori vietati.

Art. 13. Disdetta. Durante il periodo di prova, vale a dire nelle prime due settimane, il rapporto d'impiego può essere sciolto reciprocamente in ogni momento.

Trascorso il periodo di prova, il termine di licenziamento è di un mese per le principianti, di 2 mesi per tutte le altre operai, e più precisamente la disdetta può essere intimata da ambo le parti solo per il 31 dicembre, il 31 gennaio, il 30 giugno o il 31 luglio.

In caso di inabilità al lavoro causa malattia o infortunio, il licenziamento può essere dato solo dopo 30 giorni dall'inizio dell'incapacità lavorativa.

Resta riservato in ogni caso lo scioglimento del rapporto di servizio per motivi gravi a norma dell'art. 352 del Codice delle obbligazioni.

Art. 14. Notificazione del contratto collettivo di lavoro. Il testo del contratto collettivo di lavoro o delle sue disposizioni dichiarate di obbligatorietà generale, sarà consegnato, dietro pagamento, ad ogni lavoratrice al momento della stipulazione del rapporto di impiego e affisso in ogni laboratorio.

Art. 15. Commissione professionale. Sarà costituita una Commissione professionale paritetica, composta da 6 a 8 membri.

.....

.....

La Commissione professionale ha i seguenti compiti:

a) Esecuzione di controlli sull'applicazione delle disposizioni contrattuali conformemente all'art. 16.

b)

c)

d)

Art. 16. Controllo e multe. La Commissione professionale paritetica designata dalle associazioni contraenti può eseguire controlli sull'applicazione del contratto collettivo di lavoro.

In caso di mancato adempimento delle prestazioni prescritte dal contratto, il datore di lavoro deve provvedere immediatamente al pagamento o alla concessione delle stesse. Inoltre dovrà versare alla Commissione paritetica centrale il 25% delle prestazioni dovute in contanti.

Gli importi incassati serviranno alla copertura delle spese derivanti dall'applicazione del contratto.

Campo d'applicazione

Il campo d'applicazione proposto dalle parti contraenti ha il seguente tenore:

1° Il presente decreto è applicabile su tutto il territorio della Confederazione Svizzera.

2° Esso è applicabile a tutti i rapporti di lavoro tra i proprietari di negozi di cappelli per signora e i loro operai. Sono esclusi:

a) reparto di cappelli da donna nei grandi magazzini;

b) le apprendiste secondo la legislazione federale sulla formazione professionale. Tuttavia, per esse fanno stato i salari minimi fissati all'art. 7, capoverso 5 del contratto collettivo di lavoro.

3° Sono riservate le disposizioni di carattere imperativo del diritto federale e cantonale come anche gli accordi contrattuali più favorevoli al lavoratore.

4° Il presente decreto entrerà in vigore il giorno della sua pubblicazione ed avrà effetto fino al 31 dicembre 1968.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere inoltrate in iscritto e motivate, entro 30 giorni da questa pubblicazione, all'Ufficio qui sotto indicato.

3003 Berna, il 10 novembre 1966

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro

Landwirtschaftliche Genossenschaft, Cham

Aufhebung der Anteilscheine gemäss Artikel 874 und 733 OR.

Aufforderung an die Gläubiger

Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung vom 27. September 1966 hat beschlossen, das Anteilscheinkapital von Fr. 9100. — durch Verzichtserklärungen der Mitglieder und Anteilscheinbesitzer von Fr. 7450. — und Rückzahlung von Fr. 1650. — aufzuheben.

Die Gläubiger der Gesellschaft haben die Möglichkeit, binnen zwei Monaten seit der dritten Veröffentlichung dieser Aufforderung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, ihre Forderungen am Sitze der Gesellschaft schriftlich anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen (Art. 733 OR).

6330 Cham, 7. November 1966

(AA. 287^a)

Der Vorstand

Lareg AG. Holderbank

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 29. August 1966 hat die Fusion mit der Zementfabrik Holderbank AG. und die anschliessende Auflösung der Lareg AG. beschlossen.

Sämtliche Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche auf Sicherstellung oder Befriedigung bis zum 15. Dezember 1966 bei der Zementfabrik Holderbank-Wildegg AG., in Holderbank anzumelden. (AA. 288^a)

5113 Holderbank, den 4. November 1966

Zementfabrik Holderbank-Wildegg AG.

Der Verwaltungsrat

Danrie A.G., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Diese Gesellschaft ist mit Generalversammlungsbeschluss vom 26. Oktober 1966 aufgelöst worden. Die Liquidation wird von der Allgemeinen Treuhänderin A.G., Bahnhofstrasse 3, Zürich, durchgeführt.

Die Gläubiger der Danrie A.G. werden hiermit im Sinne von OR 742 aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der Publikation der Liquidatorin anzumelden. (AA. 289^a)

8000 Zürich, 7. November 1966

Die Liquidatorin:

Allgemeine Treuhänder A.G.

J. L. de Ball SA, Zürich, Stadthausquai 5, 8001 Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die J. L. de Ball SA hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. November 1966 beschlossen, ihr Grundkapital von Fr. 1 250 000. — auf Fr. 250 000. — herabzusetzen, durch Rückzahlung von 1000 Inhaberaktien à Fr. 1000. —, zu pari.

Im Sinne von Art. 733 OR werden allfällige Gläubiger der Gesellschaft eingeladen, ihre Forderungen binnen zwei Monaten, von der 3. Bekanntmachung an gerechnet, bei der Schweizerischen Revisionsgesellschaft AG., Dreikönigstrasse 7, 8002 Zürich, anzumelden und dafür Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (AA. 286^a)

Zürich, den 3. November 1966

J. L. de Ball SA Zürich
Namens der Verwaltung:
Dr. Peter Alther

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 220041. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1966, 17 Uhr.
Chas. Pfizer & Co., Inc., 11 Bartlett Street, Brooklyn, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

FLEXAMYCIN

Nr. 220042. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1966, 17 Uhr.
Richard Hudnut, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA).
Fabrikation und Handel.

Parfümerien; Seifen; kosmetische Mittel und Toilettenpräparate.
(Int. Kl. 3)

TWIN BLUSH

Nr. 220043. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1966, 20 Uhr.
Avia-International, Badenerstrasse 329, Zürich 3.
Kollektivmarke.

Inneneinrichtungen für Schlaf-, Wohn- und Speisezimmer inklusive Betten, Schränke, Stühle, Tische, Gestelle, Vitrinen, Ablagen für Garderobe, Servierwagen; Bett- und Tischwäsche, Frottierr- und Handtücher (inklusive wegwerfbare), Toilettenartikel, Seifen, Teppiche und Bodenbelagsmaterialien für Hotels, Geschirr und Besteck; Hotelzimmereinrichtungsgegenstände, insbesondere Beleuchtungskörper, Vorhänge, Radio- und Fernsehapparate, Ziergegenstände aus Metall und Holz, Bilder und Bildreproduktionen; Papier- und Papierwaren (ausgenommen Papierservietten), Bleistifte, Farbstifte, Federn, Füllhalter, Standarten, Embleme, Insignien, Bänder; Sportartikel, Reisetaschen; Nahrungsmittel, Getränke, Tabakwaren.
(Int. Kl. 3, 6, 8, 9, 11, 16, 18, 20, 21, 24, 26 bis 34)

AVIA

Nr. 220044. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1966, 17 Uhr.
London Rubber Company Limited, Bilbao House, New Broad Street, London E. C. 2 (Grossbritannien).
Fabrikation und Handel.

Gummiartikel zu Zwecken der Empfängnisverhütung, insbesondere Präservative, Okklusiv- und Cervixpessare, Fingerlinge und Gummihandschuhe.
(Int. Kl. 10)

DUREX FETHERLITE

Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 12. April 1966.

Nr. 220045. Date de dépôt: 27 juillet 1966, 18 h.
Semi S.A., 1, rue de la Cité, Genève. — Commerce.

Articles d'hygiène, de toilette et d'habillement, pansements, linges, brosses, lavettes, gants de toilette, sous-vêtements, dessous de bras, semelles intérieures pour chaussures, cuirs et chaussures, serviettes et tampons hygiéniques. (Cl. int. 3, 5, 18, 21, 24, 25)

ASEPTEX

Nr. 220046. Date de dépôt: 27 juillet 1966, 18 h.
Semi S.A., 1, rue de la Cité, Genève. — Commerce.

Articles d'hygiène, de toilette et d'habillement, pansements, linges, brosses, lavettes, gants de toilette, sous-vêtements, dessous de bras, semelles intérieures pour chaussures, cuirs et chaussures, serviettes et tampons hygiéniques. (Cl. int. 3, 5, 18, 21, 24, 25)

ASEPTYL

Nr. 220047. Date de dépôt: 27 juillet 1966, 18 h.
Semi S.A., 1, rue de la Cité, Genève. — Commerce.

Articles d'hygiène, de toilette et d'habillement, pansements, linges, brosses, lavettes, gants de toilette, sous-vêtements, dessous de bras, semelles intérieures pour chaussures, cuirs et chaussures, serviettes et tampons hygiéniques. (Cl. int. 3, 5, 18, 21, 24, 25)

ASEPTYLEX

Nr. 220048. Date de dépôt: 27 juillet 1966, 18 h.
Semi S.A., 1, rue de la Cité, Genève. — Commerce.

Articles d'hygiène, de toilette et d'habillement, linges, brosses, lavettes, gants de toilette, sous-vêtements, dessous de bras, semelles intérieures pour chaussures, cuirs et chaussures, serviettes et tampons hygiéniques.
(Cl. int. 3, 5, 18, 21, 24, 25)

STERYLEX

Nr. 220049. Date de dépôt: 27 juillet 1966, 18 h.
Semi S.A., 1, rue de la Cité, Genève. — Commerce.

Articles d'hygiène, de toilette et d'habillement, pansements, linges, brosses, lavettes, gants de toilette, sous-vêtements, dessous de bras, semelles intérieures pour chaussures, cuirs et chaussures, serviettes et tampons hygiéniques. (Cl. int. 3, 5, 18, 21, 24, 25)

FIBRASEPTYL

Nr. 220050. Hinterlegungsdatum: 26. August 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

BOLUBIR

Nr. 220051. Hinterlegungsdatum: 26. August 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Kalzium enthaltende Produkte, nämlich Arzneimittel und Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

CEFFERCALCIC

Nr. 220052. Hinterlegungsdatum: 26. August 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Kalzium enthaltende Produkte, nämlich Arzneimittel und Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

EFFERCALCIC-CE

Nr. 220053. Hinterlegungsdatum: 26. August 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

EUM

Nr. 220054. Hinterlegungsdatum: 26. August 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

GARPIX

Nr. 220055. Hinterlegungsdatum: 26. August 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

HEFULAC

Nr. 220056. Hinterlegungsdatum: 26. August 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

INKEDOZ

Nr. 220057. Hinterlegungsdatum: 26. August 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

LARDOMIR

Nr. 220058. Hinterlegungsdatum: 26. August 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

LIGESTIN

Nr. 220059. Hinterlegungsdatum: 26. August 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

MANIADOZ

Nr. 220060. Hinterlegungsdatum: 26. August 1966, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

SANPRODUC

Nr. 220061. Date de dépôt: 19 août 1966, 19 h.
Simone Descœudres, 3, place de la Clergère, Pully (Vaud). — Commerce.
Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 115715. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 mai 1966.

Montres, bijouterie en or, en argent et en plaqué; bracelets en or, en plaqué et de tous genres. (Cl. int. 14)

BRASCO

Nr. 220062. Date de dépôt: 24 août 1966, 18 h.
Abbott Laboratories, 14th Street and Sheridan Road, North Chicago (Illinois, USA). — Fabrication et commerce.

Substances pharmaceutiques, vétérinaires et sanitaires; aliments pour enfants et malades; désinfectants. (Cl. int. 5)

SPECTAM

Nr. 220063. Date de dépôt: 2 août 1966, 18 h.
Vip Petroleum Limited, Wellington Road, Eccles (Lancashire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Combustibles, gazoline, essence et gaz de pétrole liquéfiés, lubrifiants. (Cl. int. 4)

VIPOIL

Nr. 220064. Hinterlegungsdatum: 1. August 1966, 1 Uhr.
Sträuli & Cie, St. Gallerstrasse 180, Winterthur 2.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 115610. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. April 1966 an.

Seifen, Wasch- und Reinigungsmittel aller Art, Kerzen. (Int. Kl. 3, 4)

EXPRESS DAS VERJÜNGUNGSBAD

Nr. 220065. Hinterlegungsdatum: 1. August 1966, 1 Uhr.
Sträuli & Cie, St. Gallerstrasse 180, Winterthur 2.
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 115612. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. April 1966 an.

Seifen, Wasch- und Reinigungsmittel aller Art, Kerzen. (Int. Kl. 3, 4)

PROGRESS

Nr. 220066. Hinterlegungsdatum: 1. September 1966, 19 Uhr.
Rum Company Ltd., Güterstrasse 141, Basel. — Fabrikation und Handel.
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 118299. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. September 1966 an.

Biere; Weine; Spirituosen; Liköre; alkoholhaltige Mischgetränke wie Cocktails; Mineralwasser, Fruchtsäfte, Kaffee, Tee, alkoholfreie Mischgetränke mit und ohne Milch sowie andere alkoholfreie Getränke; Essenzen und Extrakte zur Herstellung von Spirituosen und alkoholfreien Getränken; Schokoladen; Schokolade, Konfiserie- und Zuckerwaren, einschliesslich solcher, die mit Spirituosen gefüllt sind; Speiseeis; Tabake und Tabakerzeugnisse, wie Zigarren und Zigaretten; Gläser, Flaschen, Krüge, Teller, Bonbonnieren. (Int. Kl. 21, 30, 32, 33, 34)

OLD SAM

Nr. 220067. Date de dépôt: 2 septembre 1966, 19 h.
Manufacture d'horlogerie Rayville S.A. Montres Blancpain (Rayville Watch Manufacturing Co. Limited, Blancpain Watches), Villeret (Berne). — Fabrication et commerce.

Montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres, montres de plongée et tous autres produits horlogers, instruments de plongée. (Cl. int. 9, 14)

BATHYSCAF

Nr. 220068. Date de dépôt: 2 septembre 1966, 19 h.
Manufacture d'horlogerie Rayville S.A. Montres Blancpain (Rayville Watch Manufacturing Co. Limited, Blancpain Watches), Villeret (Berne). — Fabrication et commerce.

Montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres, montres de plongée et tous autres produits horlogers, instruments de plongée. (Cl. int. 9, 14)

BATHYNAUT

Nr. 220069. Date de dépôt: 2 septembre 1966, 19 h.
Manufacture d'horlogerie Rayville S.A. Montres Blancpain (Rayville Watch Manufacturing Co. Limited, Blancpain Watches), Villeret (Berne). — Fabrication et commerce.

Montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres, montres de plongée et tous autres produits horlogers, instruments de plongée. (Cl. int. 9, 14)

BATHYSTAR

Nr. 220070. Date de dépôt: 31 août 1966, 18 h.
Nivada AG (Nivada S.A.) (Nivada Ltd.), Bündengasse, Grenchen (Soleure). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 118935. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 août 1966.

Montres, parties de montres, cadrans. (Cl. int. 14)

CLIMATIC

Nr. 220071. Hinterlegungsdatum: 9. September 1966, 11 Uhr.
Schweizer Milch-Gesellschaft AG, Hochdorf (Luzern).
Fabrikation und Handel.

Malzhaltiges Nährpräparat. (Int. Kl. 5)

HELIOFIT

Nr. 220072. Hinterlegungsdatum: 14. September 1966, 19 Uhr.
VACUUM Chronometer Corporation, Silbergasse 9, Biel.
Fabrikation und Handel.

Chronometer und andere Uhren. (Int. Kl. 14)

COREVAC

Nr. 220073. Date de dépôt: 15 septembre 1966, 11 h.
Suchard Holding Société Anonyme, 14B, place St-François, Lausanne.
Fabrication et commerce.

Cacao; chocolats; articles de confiserie, de boulangerie et de pâtisserie; sucreries; poudings et poudres de poudings; flans et poudres de flans; crèmes et poudres de crèmes; glaces comestibles et poudres de glaces comestibles; gelées de fruits et poudres de gelées de fruits; sirops à base de cacao ou de chocolat; confitures; boissons non-alcooliques à base de cacao ou de chocolat et poudres, concentrés, extraits ou essences pour leur préparation; aliments diététiques. (Cl. int. 5, 29, 30, 32)

MOANA

Nr. 220074. Hinterlegungsdatum: 16. September 1966, 14 Uhr.
Elfrima AG, Lagerstrasse 33, Zürich 4. – Handel.

Büromöbel. (Int. Kl. 20)

STILETTO

Nr. 220075. Hinterlegungsdatum: 1. September 1966, 19 Uhr.
Joe John Simmons, 6440 Patrick Drive, Dallas (Texas, USA).
Fabrikation und Handel.

Zahnersatz, künstliche Gebisse und Teile für diese, insbesondere Gelenke und Geschiebe. (Int. Kl. 10)

SWING-LOCK

Nr. 220076. Hinterlegungsdatum: 27. September 1966, 17 Uhr.
Bürstenfabrik Walther AG, Oberentfelden (Aargau).
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 117948. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. September 1966 an.

Bürsten, Bürstenwaren, Pinsel. (Int. Kl. 16, 21)

TIP

Nr. 220077. Hinterlegungsdatum: 27. September 1966, 17 Uhr.
Bürstenfabrik Walther AG, Oberentfelden (Aargau).
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 117949. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. September 1966 an.

Bürsten, Bürstenwaren, Pinsel. (Int. Kl. 16, 21)

TOP

Nr. 220078. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1966, 17 Uhr.
Filmco International, Inc., 1450 S. Chillicothe Road, Aurora (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Kunststofffolien zur Verwendung als Umhüllungs- und Verpackungsmaterialien. (Int. Kl. 17)

FILMCO

Nr. 220079. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1966, 18 Uhr.
Warenzeichenverband für Mineralölprodukte und organische Grundstoffe der Deutschen Demokratischen Republik e. V., Waisenhausring 1b, Halle (Saale, Deutschland). – Kollektivmarke.

Aliphatische und aromatische Kohlenwasserstoffe, Phenole und Alkylphenole, Amine, Pyridine, Alkohole, Aldehyde, Ketone, Karbonsäuren einschliesslich ihrer chemischen Derivate, Lösungsmittel für Lacke und Farben sowie für organische Stoffe, Harnstoffe, Textilhilfsmittel, Waschgrundstoffe, Plaste im Rohzustand in Form von Pulver und Granulaten, Vor- und Hilfsprodukte für die Plastikverarbeitung sowie für die Erzeugung von synthetischen Fasern, Harze für Klebemittel und für die Elektroindustrie sowie Vor- und Hilfsprodukte für die Harzerzeugung, synthetische Leime für industrielle Zwecke, Härter für Harze und Leime, Paraffine, Wachse, Elektrodenkoks, Steinkohlepeche für technische Zwecke, präparierte Teere, Aktiv- und Entfärbungskohlen, Ammoniak, Düngemittel, Ammoniumsalze, technische Gase, Trockeneis, Schwefel, Hydrazin, Katalysatoren; Lacke, Harze als Lackrohstoffe und für Imprägnierung sowie deren Vor- und Hilfsprodukte, Korrosionsschutzmittel; Waschmittel, Poliermittel; Flüssiggase als Kraftstoff und Leuchtstoff, flüssige und gasförmige Kraftstoffe, Heizöle, Spezialbenzine, Schmierstoffe, Additive für Kraft- und Schmierstoffe, Kohlenanzünder; Herbizide, Insektizide, Desinfektionsmittel, pharmazeutische Erzeugnisse auf Pyridinbasis; Stangen und Blöcke aus plastischem Material; Bautenschutzmittel für Isolierungen, Vergussmassen für Bauzwecke und Isolierungen, Bitumen, Baumaterialien auf Anhydritbasis. (Int. Kl. 1 bis 5, 17, 19)



Nr. 220080. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1966, 20 Uhr.
Avia-International, Badenerstrasse 329, Zürich 3. – Kollektivmarke.

Inneneinrichtungen für Schlaf-, Wohn- und Speisezimmer inklusive Betten, Schränke, Stühle, Tische, Gestelle, Vitrinen, Ablagen für Garderobe, Servierwagen; Bett- und Tischwäsche, Frottier- und Handtücher (inklusive wegwerfbare), Toilettenartikel, Seifen, Teppiche und Bodenbelagsmaterialien für Hotels, Geschirr und Besteck; Hotelzimmereinrichtungsgegenstände, insbesondere Beleuchtungskörper, Vorhänge, Radio- und Fernsehapparate, Ziergegenstände aus Metall und Holz, Bilder und Bildreproduktionen;

Papier- und Papierwaren (ausgenommen Papierservietten), Bleistifte, Farbstifte, Federn, Füllhalter, Standarten, Embleme, Insignien, Bänder; Sportartikel, Reisetaschen; Nahrungsmittel, Getränke, Tabakwaren. (Int. Kl. 3, 6, 8, 9, 11, 16, 18, 20, 21, 24, 26 bis 34)



Nr. 220081. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1966, 19 Uhr.
Miller Electric Mfg. Co., P.O. Box 1087, Appleton (Wisconsin, USA).
Fabrikation und Handel.

Elektrische Schweißmaschinen, Punktschweißmaschinen und Schweißvorrichtungen, einschliesslich Kombinationsschweißmaschinen und Generatoren. (Int. Kl. 7, 9)



Nr. 220082. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1966, 19 Uhr.
Miller Electric Mfg. Co., P. O. Box 1087, Appleton (Wisconsin, USA).
Fabrikation und Handel.

Lichtbogenschweißmaschinen sowie Netzanschlüsse und andere Teile dazu. (Int. Kl. 7, 9)

meeco

Nr. 220083. Date de dépôt: 28 juillet 1966, 18 h.
Ateliers de Constructions mécaniques de Vevey S.A., Vevey (Vaud).
Fabrication et commerce. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 116730. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 juillet 1966.

Turbines hydrauliques de toute puissance, type bulbe, Kaplan, Francis, Pelton, turbine-pompe; régulateurs accélérotachymétriques (mécaniques et électroniques); vannes-papillons et vannes sphériques. Conduites forcées et blindages de galeries; collecteurs; répartiteurs; vannes de barrages, vannes de fond, batardeaux; grilles de prise d'eau; ponts et passerelles; ossatures, halles et toitures; pylones pour lignes à haute tension; bâtis de machines; réservoirs et récipients sous et sans pression; réservoirs à hydrocarbures de grandes dimensions; citernes, cuves de transformateurs, gazomètres, silos. Ponts roulants, portiques, grues-sondes, wagons-grues; funiculaires en particulier pour installations hydro-électriques, l'inspection de puits blindés; treuils de grande capacité. Appareils pour les industries chimiques, en acier inoxydable, acier doux ou aciers spéciaux; installations complètes pour la fabrication d'explosifs. Matériel destiné aux industries alimentaires, installations complètes pour la fabrication d'extraits et de concentrés de produits alimentaires sous forme de poudre soluble; installations complètes pour l'extraction de graisses, d'huiles (procédé sous vide); installations complètes pour la production de farines fourragères. Chaudières pour la production d'eau chaude, d'eau surchauffée, de vapeur; échangeurs de chaleur, économiseurs, préchauffeurs d'huile. Aiguillages et croisements pour voies normale, étroite, de tramway et à crémaillère; wagons à marchandises plats et couverts, wagons à toit ouvrant, wagons-citernes en acier et en aluminium, wagons réfrigérants et isothermes, wagons de service et spéciaux; locotracteurs Diesel-électriques de manœuvre; trolleybus. (Cl. int. 6, 7, 9, 11, 12, 19, 21)



Bank Hofmann AG., Zürich

Bilanz per 30. September 1966

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	8 733 953.34	Bankenkreditoren auf Sicht	9 553 512.88
Coupons	78 244.50	Bankenkreditoren auf Zeit	7 067 007.19
Bankendebitoren auf Sicht	29 870 030.93	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	45 384 685.40
Bankendebitoren auf Zeit	15 868 727.45	Kreditoren auf Zeit	30 818 548.85
Wechsel	364 670.72	Depositenhefte	15 330 211.70
Reports	794 836.10	Kassenobligationen	6 616 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 541 076.30	Checks und kurzfristige Dispositionen	124 550.25
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	73 568 591.80	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	822 000.—
davon Fr. 2 009 418.45 hypoth. gedeckt		Sonstige Passiven	9 457 753.98
Wertschriften	5 909 264.35	Aktienkapital	6 000 000.—
Bankgebäude	900 000.—	Gesetzliche Reserve	2 800 000.—
Andere Liegenschaften	1 750 000.—	Spezial-Reserve	4 600 000.—
Sonstige Aktiven	1.—	Gewinnvortrag	805 126.24
Kautionen: Fr. 1 993 511.—		Kautionen: Fr. 1 993 511.—	
	139 379 396.49		139 379 396.49

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**Verschnitt der Inlandweine der Ernte 1966**

Das Eidgenössische Departement des Innern teilt mit:

In Anwendung von Art. 337, Abs. 2, lit. a-c, der eidgenössischen Lebensmittelverordnung (Fassung vom 10. November 1964) gilt für den Verschnitt inländischer Weine des Jahrganges 1966 folgende Regelung:

Weine mit Ursprungs- oder Sortenbezeichnung der Kantone Bern, Basel-Stadt, Basel-Land, St. Gallen, Graubünden und des Fürstentums Liechtenstein dürfen nicht mit Weinen anderen Ursprungs verschnitten werden. Der Kanton Waadt verbietet den Verschnitt seiner Weissweine, gestattet jedoch denjenigen der Rotweine, den «Salvagnin» inbegriffen. Der Kanton Wallis gestattet den Verschnitt des Rotweines «Goron», untersagt ihn dagegen für alle übrigen Weine. Der Kanton Neuenburg verbietet nur den Verschnitt der Rotweine (Blauburgunder), währenddem der Kanton Tessin lediglich den Verschnitt der Merlot-Weine untersagt.

Nach Artikel 337, Abs. 2, lit. a der genannten Verordnung dürfen die Weine mit Ursprungs- oder Sortenbezeichnungen aus den Kantonen, welche kein oder ein teilweises Verschnittverbot erlassen, ohne Aenderung der Deklaration mit einem zweckentsprechenden Wein anderen Ursprungs verschnitten werden. Dieser Verschnitt muss jedoch mit qualitativ höherstehendem Wein vorgenommen werden und darf 20% der Mischung nicht übersteigen. Für Weissweine darf diese Verbesserung nur mit Inlandwein vorgenommen werden.

Coupage des vins indigènes de la récolte de 1966

Le Département fédéral de l'Intérieur communique:

En application de l'article 337, al. 2, lettres a-c (texte du 10 novembre 1964) de l'Ordonnance fédérale réglant le commerce des denrées alimentaires, la réglementation suivante est applicable pour le coupage des vins indigènes de l'année 1966:

Les vins avec indication d'origine ou de cépage, provenant des cantons de Berne, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, St-Gall, des Grisons et de la Principauté de Liechtenstein ne peuvent être coupés avec des vins d'une autre origine. Le canton de Vaud interdit le coupage de ses vins blancs mais permet par contre celui des vins rouges, y compris le «Salvagnin». Le canton du Valais permet le coupage du vin rouge «Goron» mais interdit le coupage de tous les autres vins. Le canton de Neuchâtel n'interdit que le coupage des vins rouges (pinot noir), tandis que le canton du Tessin interdit seulement le coupage des vins de merlot.

Selon l'article 337, al. 2, lettre a de l'Ordonnance précitée, les vins avec indication d'origine ou de cépage, provenant de cantons qui n'interdisent pas ou qui n'interdisent que partiellement le coupage, peuvent être coupés avec un vin d'une autre origine propre à cette fin, sans qu'il soit nécessaire d'en modifier la déclaration. Ce coupage doit être fait cependant avec un vin qualitativement supérieur et dans une proportion n'excédant pas 20% du mélange. Le vin blanc ne peut être coupé qu'avec du vin indigène.

Taglio dei vini indigeni della vendemmia del 1966

Il Dipartimento federale dell'Interno comunica:

In applicazione dell'articolo 337, cpv. 2, lettere a-c (testo del 10 novembre 1964) dell'Ordinanza federale sul commercio delle derrate alimentari, le disposizioni qui appresso si applicano ai tagli dei vini indigeni dell'anno 1966.

I vini con l'indicazione dell'origine o del vitigno, provenienti dai cantoni di Berna, di Basilea-Città, di Basilea-Campagna, di San Gallo, dei Grigioni e dal Principato del Liechtenstein non possono essere tagliati con vini di altra origine. Il cantone di Vaud vieta il taglio dei suoi vini bianchi e permette d'altra parte il taglio dei vini rossi, compreso il «Salvagnin». Il cantone del Vallese ammette il taglio del vino rosso «Goron», vieta d'altra parte il taglio di tutti gli altri vini. Il cantone di Neuchâtel vieta unicamente il taglio dei vini rossi (pinot noir), mentre il cantone del Ticino vieta solamente il taglio dei vini del merlot.

Conformemente all'articolo 337, cpv. 2, lettera a dell'ordinanza sopra menzionata, i vini con l'indicazione dell'origine o della sorta, provenienti da cantoni nei non è vietato il taglio, possono essere tagliati con un vino di un'altra origine atto a tale scopo, senza che sia necessario modificarne la dichiarazione. Tuttavia, questo taglio dev'essere fatto con un vino di qualità superiore ed in proporzione di non oltre il 20% della mescolanza. Il vino bianco può essere tagliato soltanto con vino indigeno.

GATT: Marktstudien

Das «Centre du Commerce International» beim GATT-Sekretariat in Genf hat, in erster Linie mit dem Zweck, Exporteuren in Entwicklungsländern Informationen zu liefern, Marktstudien über Agrumensäfte, Oelkuchen, Sperrholzplatten und Furniere in europäischen Ländern vorgenommen. Diese Studien werden indessen vom GATT-Sekretariat nicht nur an Entwicklungsländer, sondern an alle Interessenten abgegeben.

Es handelt sich um folgende Publikationen:

- «Le marché des jus d'agrumes en Europe»
- «Le marché des tourteaux en Europe»
- «Le marché des contreplaqués et des placages en Europe Occidentale»

Sie werden auf Verlangen in einem Exemplar nach Wunsch auf französisch, englisch oder spanisch abgegeben vom:

Centre du Commerce International
GATT-Service d'information commerciale et service consultatif
de promotion commerciale
Villa Le Bocage, Palais des Nations
1211 Genève 10

264. 10. 11. 66

GATT: Etudes de marché

Le «Centre du Commerce International» auprès du Secrétariat du GATT à Genève, désireux de renseigner avant tout les exportateurs des pays en voie de développement, a entrepris des études de marché concernant des pays européens et portant sur les jus d'agrumes, les tourteaux, les contreplaqués et les placages. Ces études ne sont cependant pas remises par le Secrétariat du GATT uniquement aux pays en voie de développement mais aussi à toute personne s'y intéressant.

Il s'agit des publications suivantes:

- «Le marché des jus d'agrumes en Europe»
- «Le marché des tourteaux en Europe»
- «Le marché des contreplaqués et des placages en Europe Occidentale»

Cette documentation est remise, sur demande, en un exemplaire en français, en anglais ou en espagnol par le

Centre du Commerce International
GATT-Service d'information commerciale et
service consultatif de promotion commerciale
Villa Le Bocage, Palais des Nations
1211 Genève 10

Auslandspostüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs ab 10. November 1966 — Cours de conversion dès le 10 novembre 1966

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.69½ Dänemark/Danemark: Fr. 62.85; Deutschland/Allemagne: Fr. 109.15; Frankreich/France: Fr. 87.80; Italien/Italie: Fr. -69^{ss}/₁₀₀; Marokko/Maroc: Fr. 86.40; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 120.05; Norwegen/Norvège: Fr. 60.80; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.80; Schweden/Suède: Fr. 83.95.

Grossbritannien und Irland (Eire)*/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)*): 1 £ Sterl. = Fr. 12.13*). Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung/chèques postaux Nr. 40-600, Basel/Bâle.

264. 10. 11. 66

Vorschriften über den Warenverkehr und den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bereinigt auf 1. März 1965 (Vierte Auflage)

Die Vorschriften über die schweizerische Aussenhandelsgesetzgebung sind, unter Berücksichtigung sämtlicher bisher erfolgten Abänderungen und Ergänzungen, in einer Broschüre von 78 Seiten, übersichtlich dargestellt, in einer vierten Auflage herausgegeben worden. Die Broschüre kann zum Preise von Fr. 2.50 von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, bezogen werden. Postcheckrechnung 30-520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.



Für jeden Zweck: Die Tragtasche nach Mass - eine moderne Verkaufs-Packung!

Geißmann-Papier AG.

Fabrik für neuzeitliche Packungen
5605 Dottikon Tel. (057) 738 31 Telex 53173

NATIONAL-NCR Buchhaltungsmaschinen

Neueste Modelle, rebuilt,
30-40% billiger als neue.....
inkl. Organisation, Service und Unterhalt.

Vorführung oder nähere Auskünfte durch

REBUMA SUTER AG., Ueillbergstr. 350, 8045 Zürich
Tel. (051) 33 66 36

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de mars 1966

Brochure du 42 pages, Prix: 1 fr. 80 (frais compris).
Versement préalable à notre compte de chèques postaux
30-520, Feuille officielle suisse du commerce, 8000 Berne.

Prêts rapides

- Pas de caution jusqu'à Fr. 10 000.—
- Pas de demande de renseignements à l'employeur ni au propriétaire.
- Conditions sérieuses.



Veillez nous envoyer ce coupon aujourd'hui encore.
Vous trouverez un ami en la banque spécialisée depuis 50 ans.

Banque Procrédit
Fribourg, Tél. 037 / 26431

Nom _____
Prénom _____
Rue _____
Localité _____

Registaturen

Vetro-Registatur-Systeme: zeit- und platzsparend, übersichtlich und ausbaufähig. Zweckmässig für Betriebe jeder Gröszenordnung und aller Branchen. Nützen Sie unsere Erfahrung bei der Einrichtung Ihrer Registatur.

Büro-Fürrier, Zürich, Möbel, Registaturen, Karteien: Tödistrasse 48,
Telefon 051 / 2716 90.

Büromaschinen: Fraumünsterstrasse 13, Büroartikel: Münsterhof 13

Sarasin AG, Basel
Robert AG, Basel
Quinche & Co, Zug
Paul & Co, Uster
Otto AG, Liestal
Nabholz & Co, Zug
Meyrat S.A., Gené
Luthy & Cie, Biel
Keller AG, Zürich
Ibach GmbH, Kerns
Hans AG, Glarus
Gut & Cie, Arbon
Fritz & Co, Bern
Ela & Co, Zürich

büro-fürrier

Inserate

Im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg!

Conventionstfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00

Günstig abzugeben, auch gegen WIR, einige Rechenmaschinen

voll- und halbautomatisch, in einwandfreiem Zustand.
Postfach 2353, 8023 Zürich

Fakturieren, Statistiken— für mich kein Problem!

Seit mein Chef mir einen AKKORD SUPERTRONIC Fakturieraufzügen angeschafft hat, bin ich mit der Arbeit immer à jour. Es ist mir ein wahres Vergnügen, mit der AKKORD SUPERTRONIC zu arbeiten. Die Tastenordnung ist so griffgünstig und der Anschlag so federleicht. AKKORD SUPERTRONIC hat ein volltransistorisiertes, elektronisches Rechenaggregat. Ich habe deshalb keine Wartezeiten mehr. Kaum habe ich Menge und Preis niedergeschrieben, steht das Resultat schon zu Papier; Rabatt abgezogen, Wurst berechnet, fertig ist die Rechnung. Ich begreife jetzt, wieso andere Betriebe die AKKORD SUPERTRONIC loben. Weil kein Engpass mehr entsteht. Und mit den Statistiken habe

ich seit dem Anschluss eines Streifenlochers, dessen Streifen wir monatlich in einem Lochkartenzentrum auswerten lassen, überhaupt nichts mehr zu tun. Glauben Sie mir, seit meine Arbeit wie ein Schnürchen geht, bin ich beim Chef gut eingeschrieben. Telefonieren Sie der ENDRICH ORGANISATION in Zürich 051 34 90 30. Sie hat langjährige Erfahrung! Aber nicht vergessen, heute noch!

**ENDRICH
ORGANISATION**

Felix Endrich AG, 8024 Zürich
Weldmannstrasse 4, Tel. 051 34 90 30
Bern, Luzern, St. Gallen, Lugano,
Leusanne



Holzur AG.**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

Die Aktionäre werden zur ordentlichen Generalversammlung auf Montag, 21. November 1966, 11 Uhr, in das Büro der Gesellschaft, Uraniastrasse 9, in Zürich, eingeladen.

Traktandenliste, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Geschäftsbericht liegen im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Zürich, den 9. November 1966

Der Verwaltungsrat

Zukunft AG.**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

Die Aktionäre werden zur ordentlichen Generalversammlung auf Montag, 21. November 1966, 11.30 Uhr, in das Büro der Gesellschaft, Uraniastrasse 9, in Zürich, eingeladen.

Traktandenliste, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Geschäftsbericht liegen im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Zürich, den 9. November 1966

Der Verwaltungsrat

Société Anonyme Cockerill-Ougrée

Siège social: SERAING

Registre du Commerce de Liège N° 77635

Les dépôts de titres effectués en vue de l'assemblée générale extraordinaire du 14 novembre 1966 ayant permis de constater que cette assemblée ne réunira pas le quorum requis pour lui permettre de statuer valablement, Messieurs les actionnaires sont invités à assister à une

nouvelle assemblée

qui se tiendra le lundi 28 novembre 1966, à 15 heures, au siège social, à Seraing, avec le même ordre du jour. Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de titres qui y seront représentés.

Ordre du jour:

- A. I. Constatation que, au cours d'une période ouverte du 24 octobre au 7 novembre 1966, les porteurs d'obligations convertibles 6,25 %, 1964, première et deuxième tranches, ont eu, conformément aux prescriptions de l'article 101, sexies des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la faculté d'obtenir la conversion de leurs titres en parts sociales nouvelles sans valeur nominale, entièrement libérées, du même type et jouissant, à partir du 1^{er} juillet 1966, des mêmes droits et avantages que les parts sociales existantes.
- II. Constatation éventuelle de l'augmentation de capital à résulter de l'exercice de cette faculté.
- B. I. Proposition de fusion par absorption de la Société Anonyme «Laminolrs, Hauts Fourneaux, Forges, Fonderies et Usines de la Providence» - ci-après dénommée «Providence» -, dont le siège social est à Marchienne-au-Pont, par voie d'apport, par cette société, de toute sa situation active et passive à la date du 1^{er} juillet 1966, rien excepté ni réservé, toutes les opérations réalisées depuis cette date par la société apporteuse étant pour compte de la Société Anonyme Cockerill-Ougrée, à charge pour cette dernière de supporter tout le passif, frais, impôts et charges quelconques à résulter de l'apport et de la liquidation de «Providence».
- La fusion proposée est subordonnée à l'autorisation de la Haute Autorité de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.
- Rapport spécial du conseil d'administration sur l'intérêt que présente pour la société la fusion projetée.
- Rapport des commissaires-reviseurs sur la description et l'évaluation des apports et sur la rémunération attribuée en contrepartie.
- II. Constatation que, sur les 680 000 actions sans désignation de valeur représentant le capital de la Société Anonyme «Providence», la Société Anonyme Cockerill-Ougrée en possède deux, qui seront annulées.
- III. En vue de réaliser cette fusion, et pour autant que celle-ci soit également approuvée par les actionnaires de la Société Anonyme «Providence», augmentation du capital social à concurrence de 2 266 660 000 francs par la création de 1 133 300 parts sociales nouvelles sans valeur nominale, entièrement libérées, du même type et jouissant, à partir du 1^{er} juillet 1966, des mêmes droits et avantages que les parts sociales existantes.
- IV. Attribution à la Société Anonyme «Providence», en rémunération de son apport de 1 133 300 parts sociales nouvelles, entièrement libérées, à répartir entre tous les actionnaires de l'apporteuse autres que la Société Anonyme Cockerill-Ougrée, dans la proportion de cinq parts sociales COCKERILL-UGREE pour trois actions PROVIDENCE. La répartition des parts sociales aux actionnaires de la Société Anonyme «Providence» se fera par les soins des liquidateurs de la dite société.
- V. Affectation de la différence de 181 340 000 francs entre la valeur conventionnelle nette des apports et le montant nominal de l'augmentation de capital figurant au point B III du présent ordre du jour, à un compte de réserve indisponible.
- VI. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration d'effectuer l'opération de fusion décidée par l'assemblée, d'accepter l'apport pour absorption à la Société Cockerill-Ougrée du patrimoine de la Société Anonyme «Providence», sous les charges et conditions ci-dessus précisées, et de faire constater, sous forme authentique, que cette fusion et, par voie de conséquence, l'augmentation de capital décidée par l'assemblée, sont entièrement réalisées.
- C. Modifications aux statuts:
 - Article premier, pour remplacer le nom de la société par la dénomination: Société Anonyme COCKERILL-UGREE-PROVIDENCE.
 - Article 5, pour mettre le texte des deux premiers alinéas en concordance avec les décisions prises par l'assemblée.
 - Article 7, pour compléter l'historique du capital par la mention des décisions prises par l'assemblée.
 - Article 21, pour porter de six à huit le nombre maximum de membres du Comité permanent.
 - Article 32, pour remplacer l'énumération des publications prévues en cet article par l'énumération suivante:
 - «le Moniteur Belge, un journal de Bruxelles, un journal de Liège et un journal de Charleroi».
- D. I. Fixation du nombre des administrateurs et des commissaires.
- II. Nominations statutaires.

Messieurs les actionnaires qui désirent assister à cette assemblée ou s'y faire représenter sont tenus de se conformer aux articles 33 et 34 des statuts.

Les dépôts de titres seront reçus jusqu'au 22 novembre 1966 inclus:

à Bâle: MM. Heusser et Cie
Société de Banque Suisse
à Zurich: Crédit Suisse

Pour autant qu'ils soient maintenus, les dépôts de titres effectués en vue de l'assemblée générale extraordinaire du 14 novembre 1966, ainsi que les procurations y relatives, restent valables pour l'assemblée générale extraordinaire du lundi 28 novembre 1966.

Le conseil d'administration

Télési Ovronnaz/Mayens de Chamoson/La Chaux S.A. Leytron**CONVOCATION**

Les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le 26 novembre 1966, à 16 heures précises, à la salle de l'Union à Leytron.

Ordre du jour:

- 1^o Fusion avec la Société anonyme Télésiège Ovronnaz-Odonnaz S.A., à Leytron.
- 2^o Fusion avec la Société anonyme Télésiège de Creux de Li S.A., à Chamoson.
- 3^o Modification des statuts.
- 4^o Divers.

Les actionnaires voudront bien se munir de leurs titres ou d'une attestation bancaire pour le contrôle des présences.

Leytron, le 7 novembre 1966

Le conseil d'administration

Société anonyme Télésiège Ovronnaz/Mayens de Chamoson/La Chaux S.A. Leytron**Société anonyme Télésiège Ovronnaz-Odonnaz S.A. Leytron****CONVOCATION**

Les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale commune

qui aura lieu le 26 novembre 1966, à 17 heures 30, à la salle de l'Union à Leytron.

Ordre du jour:

- 1^o Constatation de la fusion de la Société anonyme Télésiège Ovronnaz/Mayens de Chamoson/La Chaux S.A. avec la Société anonyme Télésiège Ovronnaz/Odonnaz S.A. et avec la Société anonyme Télésiège de Creux de Li S.A.
- 2^o Modification des statuts.
- 3^o Désignation de nouveaux administrateurs.
- 4^o Décision d'augmentation du capital social.
- 5^o Divers.

Le projet de modification des statuts et les rapports relatifs à la fusion et à l'augmentation du capital social, seront à disposition des actionnaires dès le 17 novembre 1966 en l'étude de M^{re} Charles-Marie Crittin, avocat, à Martigny.

Leytron, le 7 novembre 1966

Le conseil d'administration

THE ONE WILLIAM STREET FUND, INC.

Investment Trust de valeurs américaines

Le Trust a déclaré un quatrième dividende trimestriel pour l'exercice 1966 de \$ 0,065 sur les actions souscrites jusqu'au 21 octobre 1966 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de la

SOCIÉTÉ NOMINÉE DE GENEVE

peuvent être présentés avec un bordereau numérique spécial en double exemplaire aux caisses de MM. HENTSCH & Cie, à Genève, représentants du Trust en Suisse, pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende, qui s'effectuera dès le 10 novembre 1966 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduit) Fr. 0,1814
Retenue supplémentaire d'impôt USA Fr. 0,0421

Le dernier portefeuille trimestriel, en français, allemand et italien peut être obtenu au domicile ci-dessus et auprès de toutes les banques.

Genève, le 10 novembre 1966

THE GREAT UNIVERSAL STORES LIMITED

Avis de paiement du coupon N° 17 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 5 novembre 1966, sur ses actions ordinaires «A», un dividende final pour l'exercice 1965/66 de d. 4,5 brut (7 ½ %), sous déduction de l'impôt britannique à la source de 41 ¼ %. Les actions de la société sont traitées ex-dividende depuis le 5 septembre 1966.

En conséquence, le coupon N° 17 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève sera payable à partir du 9 novembre 1966 aux guichets, à Genève, de MM. Ferrier, Lullin & Cie, MM. Hentsch & Cie, MM. Lombard, Odier & Cie et MM. Pictet & Cie, sans formalité, à raison de

Fr. —.1302 net par action.

soit la contrevalleur de d. 2.64375 net au cours de 12.06 moins frais d'encasement.

SOCIÉTÉ NOMINÉE DE GENEVE

J. BOBST & FILS S.A. Prilly - Lausanne**Convocation****à l'assemblée générale extraordinaire**

du mercredi 23 novembre 1966, à 17 heures, dans les locaux de la société, route des Flumaux, à Prilly (ouverture du bureau à 16 heures 45)

Ordre du jour:

Fusion de Bobst-Champplain S.A. avec
J. Bobst & Fils S.A.

Les actionnaires qui n'auraient pas reçu leur carte d'admission sont priés de s'adresser au siège social.

Prilly-Lausanne, le 28 octobre 1966

Le conseil d'administration



ARTH AM SEE

Hotel Adler

für Sie neu gediegen gebaut, Säle für 400 Personen!
Zimmer mit neuem Komfort. Gepflegte Fisch- und
Spezialitätenküche. Grill-room. Grosser Segarten.

Familie Kistler, Telefon (041) 81 62 50

HOTEL TOURING & RED OX
BASEL

CHINA RESTAURANT
GOLDEN DRAGON

SPEZIALITÄTEN RESTAURANT
PAUL'S RED OX GRILL & BAR

Hotel Krebs-Garni, Bern

Gefirgessen 8 — Telefon 031 / 22 49 43

Neues modernes Hotel mitten im Zentrum der
Stadt. Direkt beim Bahnhof gelegen. Alle Zimmer
mit Telefon, Privat-WC, Radio, Dusche oder
Bad. In der Nähe Auto- und Car-Parkplatz.

C. Hess-Krebs

BERN

Restaurant zur Inneren Enge

Verschiedene Räumlichkeiten für jeden Anlass.
Grosser Parkplatz.

Heinz Gerber

Telephon (031) 23 14 42



Motel - Restaurant - Bar

Die gepflegte Gaststätte in Stadtnähe.
8 Säle für jeden Anlass.
2 vollautomatische Kegelbahnen.

Bern/Muri F. Baechler, Tel. (031) 62 16 66

BREMgarten - Aargau

Hotel-Restaurant Krone

Gänzlich neu, schöne Zimmer, heimelige Räume für
Hochzeiten, Taufen und Konferenzen. Gepflegte
Mens und à la carte. Vollautomatische Kegelbahnen.

Familie A. Spring-Mathis Telephon (057) 7 63 43

EGGIWIL

Gasthof Bären

Vorzüglich für Hochzeiten, Vereine und Gesellschaf-
ten. Renoviert Lokalküchen für 10, 20, 30, 50, 70, 120,
320 Personen. Automatische Kegelbahn. 2500 m²
Parkplatz. Menüvorschläge bereitwilligst.

Mit höchster Empfehlung: Rudolf Stettler
Telephon (035) 6 11 31



LUZERN

70 Betten, moderner Komfort, Zimmer n. Frühstück Fr. 18.50,
mit Dusche oder Bad Fr. 21.50 bis 23.-; Lokalküchen für
Bankette und Konferenzen. Restaurant, der ideale Treff-
punkt zum Essen für Geschäftsleute. Niklaus Weibel

THUN

Restaurant Maulbeerbaum

bekannt für gute Küche. Neue Kegelbahn. Jeden
Dienstag geschlossen.

Telephon (033) 2 35 69

Besitzer Hans Schmid



Hotel Volkshaus, Winterthur

Tel. (052) 2 82 61 — Dir. H. Zaugg

Wenn Sie das nächste Mal nach

Winterthur kommen und eine

freundliche Gaststätte suchen,

dann kommen Sie zu uns ins

Volkshaus. Alle Zimmer mit lies-

sendem Wasser, Grosse und

kleine Säle (20 bis 1100 Per-

sonen fassend) für Anlässe jeder

Art. — Vorzügliches Spisarestau-

rant. — Grosser Parkplatz.

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Frösche
Zürich 25 Tel. 051 33 71 64

Das gute

Weihnachtsgeschenk:

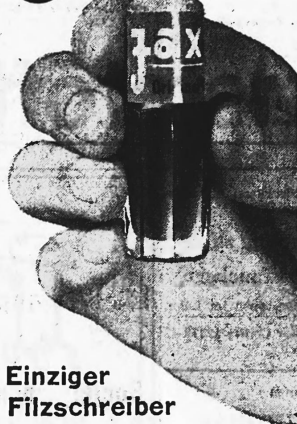
Gegensprechanlagen

fabrikneu, 1. Qualität, sprechfertig, mit 14—45 m Kabel,
solange Vorzeit zu Ausnahmepreisen von:
2 Apparate nur Fr. 57.50; Katalogpreis Fr. 132.—
3 Apparate nur Fr. 79.50; Katalogpreis Fr. 178.—
4 Apparate nur Fr. 97.50; Katalogpreis Fr. 248.—
6 Apparate nur Fr. 228.—; Katalogpreis Fr. 388.—
Bettlerien dazu Fr. 1.25; Netzgerät Fr. 25.—
Türsprechanlagen Fr. 76.75
LUTEMA-Farmeldtechnik, 8004 Zürich,
Stieflecherstr. 29 (Ballyhaus), Tel. (051) 23 39 17.

**stanzen
ziehen
biegen**

Lüdi & Cie AG
Metallwarenfabriken
9230 Flawil

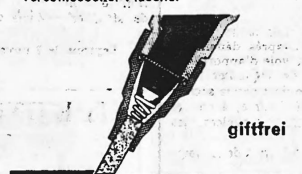
Jax n°1

Einziger
Filzschreiber
in Flaschenform
mit Ventilverschluss

Ähnliche Filzschreiber enthalten tintenge-
tränkte Watte, die in ständigem Kontakt mit
dem Schreibfilz steht. Die Watte beansprucht
2/3 des Flascheninhaltes. Bei unverschlös-
sener Flasche oder schlecht schliessender
Schutzkappe verdunstet die Tinte.

Jax Nr. 1 mit Ventilverschluss kennt diese
Nachteile nicht.

1. Das Ventil gestattet die Verwendung von
flüssiger Tinte. Deshalb dreifache Schreib-
dauer.
2. Kein Eintrocknen mehr, weil das Feder-
ventil bei Nichtgebrauch die Tinte vom
Filz hermetisch abschliesst; auch bei un-
verschlüssener Flasche.



gifffrei

3 km Schrift enthält flüssige Tinte, und nicht
nur tintenge tränkte Watte. Jax schreibt des-
halb dreimal länger als ähnliche Produkte.

Trocknet sofort, wasserfest, höchstmögliche
Lichtbeständigkeit, giftfrei, (wichtig für Le-
bensmittel), säurebeständig.

Die auswechselbare Filzspitze Jax muss nicht
halbvoll weggeworfen werden, wegen vorzei-
tiger Abnutzung des Schreibfilzes bei Be-
schreibung reuher Oberflächen (Kisten usw.).

Variable Schriftbreite von 1 bis 6 mm, je
nach Handhabung des vierkantigen, meissel-
förmigen Schreibfilzes.

15 leuchtende Farben:
schwarz, grau, rot, rosa, blau, hellblau, grün,
violett, braun, orange, gelb.
Fluoreszierend: rot, orange, gelb, grün.

Vorteilhaft
Im Preis nur **Fr. 2.-**

Dutzendpackung
Fluoreszierende Farben Fr. 21.—
Ber-Sortiment, solides Arbeitsset Fr. 2.75
4er-Sortiment, solides Arbeitsset Fr. 17.—
Jax Nr. 110 mit doppeltem Inhalt Fr. 9.70
nur in schwarz, rot und blau Fr. 3.50



4 oder 8 Farben in solider Arbeitspackung
für Dekorateur, Graphiker, Architekten usw.

Verkauf durch Ihren Papeteristen

Generalvertretung: Sigrist + Schaub, Morges

WALTHER Multa 32

addiert, subtrahiert
(auch unter Null)
mit Speichermöglichkeit
der Ergebnisse
im Gedächtniswerk

Vollautomatische
positive und negative
Multiplikation mit hoher
Rechengeschwindigkeit

Die automatische Rück-
übertragung hält jedes
Produkt und jede Summe
zur Weiterverwendung
bereit (a x b x c)

WALTHER Multa 32
die Zuverlässige

Generalvertretung für die Schweiz:
ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG
Zürich Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus
Telefon (051) 27 01 33 / 27 01 34

Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Ueber die Erbschaft des

Eduard Zweifel

geb. 14. Januar 1893, von Schänis (St. Gallen), Buchbinder, wohn-
haft gewesen in Flums, Oberdorf, gestorben am 28. Oktober 1966,
in Walenstadt, ist das öffentliche Inventar verlangt worden.

Es werden sämtliche Gläubiger und Schuldner des Verstorbenen,
mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre
Forderungen oder Schulden bis 15. Dezember 1966 an das Ge-
meindamt Flums (St. Gallen) laut Aufforderung des Bezirks-
amtes Sargans vom 7. November 1966 anzumelden. Gläu-
biger, welche die Anmeldung versäumen, laufen Gefahr, ihre Rechte
zu verlieren und Schuldner, welche die Anmeldung unterlassen,
können für die Folgen verantwortlich gemacht werden.

Nach Ablauf der Eingabefrist wird das Inventar geschlossen
und bei der Inventarbehörde (Gemeindamt Flums) während eines
Monats zur Einsichtnahme der Beteiligten aufgelegt (Art. 584 ZGB).

Flums, 7. November 1966

Bezirksamt Sargans

Occasions-

Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multor	Fr. 90.—
Edison, Portable	Fr. 60.—
Gestetner, Modell 3	Fr. 60.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.—
Geba, Modell 73	Fr. 100.—
Geba, Modell 74	Fr. 50.—
Geba-Automat mit Schrank, elektrisch	Fr. 450.—
Geba, Regent, Automat, elektrisch	Fr. 500.—
Palikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	Fr. 600.—
Ellama, elektrisch	Fr. 350.—
Roto 10, Handbetrieb	Fr. 100.—
Roto 10, elektrisch	Fr. 200.—
Roto 40, elektrisch	Fr. 300.—
Roto 15, elektrisch	Fr. 300.—
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	Fr. 500.—
Edison, Dick 90	Fr. 180.—
Edison, Dick 91	Fr. 300.—
Ronco 210, neuwertig	Fr. 150.—
Ronco 500, elektrisch	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 8	Fr. 75.—
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	Fr. 200.—
Gestetner, Modell 60	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 66E, elektrisch, mit Schrank	Fr. 400.—
Rex D 25, elektrisch	Fr. 600.—
Rex D 2	Fr. 100.—
Rex 260	Fr. 050.—
Kaga, Einrollendmaschine	Fr. 50.—
Kaga, Zweifrollendmaschine	Fr. 100.—

Umdrucker:

Drmig	Fr. 200.—
Fordigraf	Fr. 200.—
Duplica	Fr. 250.—



Print-Fix

ab Fr. 2800.— der leistungsfähige
Vervielfältiger mit

- Druckluftfärbung
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzüge pro Minute
- Mehrfarbendruck
- leise laufend
- Druckluft für
Papierreinigung
Puderbestäubung
Matrizenreinigung
● Lochkartendruck

Print-Fix Edgar Rutishauser AG

Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödiistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz Im Hof

Karteien Planungs Geräte

Tobro-Schnellsichtkartalen
Tobro-Planungsregistraturen
W-O Planungs- und Dispositions-
geräte
rationelles Arbeiten, guter
Überblick, rasches Disponieren
Wir prüfen Ihre Bedürfnisse
und beraten Sie sorgfältig.

Fritz Rhyner

Telefon 051 2577 07
Ausstellung: Stöckerstrasse 33, 8002 Zürich



Bandelsen
Inserate
erschliessen
den Markt
Inserate im
Schweizerischen
Handelsamtsblatt

gutag Stahlmöbelfabrik
F. GutAG Hägendorf
Tel 062 69149



Verlangen Sie Prospekte und Bezugsquellennachweise

Bedeutendes schweizerisches Finanzinstitut sucht

jungen Volkswirtschaftler

der sich für Fragen des modernen Geld-, Kredit- und Bankwesens, für internationale Währungsprobleme sowie für finanz- und konjunkturpolitische Probleme interessiert.

Der Posten erlaubt selbständiges Arbeiten, bietet eine Fülle von Informationsquellen sowie Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessenten bitten wir, eine kurze Offerte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 40 883-42 an Publicitas A.G., 8021 Zürich, zu senden.

Verreries de St-Prex S.A., St-Prex

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le mercredi 23 novembre 1966, à 9 heures, dans la salle de conférences de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

Seul objet à l'ordre du jour:

Nomination d'un septième membre au conseil d'administration

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 22 novembre par la succursale de Morges de la Banque Cantonale Vaudoise, contre dépôt des actions ou certificat d'un établissement bancaire.

Le conseil d'administration

isoplex

Kunststoffe

Spezialfirma für:
Acrylglasverarbeitung
(Plexiglas, Perspex etc.)
Vacuum-Tiefziehen
Drucken, Prägen, Malen
Thermoplast-Spritzguss
und Extrudieren

ISOPLEX AG

Wehntalerstrasse
8105 Regensdorf-Zürich
Telefon (051) 9468 01
ab Mitte 66 (051) 711 22

Gut eingerichtete Offsetdruckerel mit altem Photosatz und Repro sucht

Dauerverbindung zu Drucksachenverbrauchern

bei günstigen Konditionen, auch im Lohn.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 12412-42 an Publicitas, 8021 Zürich.

Zu verkaufen

BUCHUNGSAUTOMAT

«Siemag» Saldoquick Mod. 5

ausgerüstet mit 5 vollautomatischen Rechenwerken, alle saldierend und automatisch wählbar, 3 Programmschienen, Anschaffungsjahr 1962.

Sofortige Abgabe zu günstigem Preis.

Gesamtdirektion SRG, Finanzabteilung,
Giacomettistrasse 1,
3000 Bern, Tel. (031) 44 55 55

Kostensenkung im Verkauf?

Welcher Fabrikationsbetrieb der Nahrungsmittelbranche oder welche unausgelastete Verkaufsorganisation ist in der Lage, den Verkauf eines Markenartikel-Sortimentes der Süßwarenbranche zusätzlich zu übernehmen? Wir wären auch bereit, das System der Verteilung durch Verkaufsauffeure zu prüfen.

Interessenten melden sich unter Chiffre SHAB 50304 an Publicitas A.G., 3001 Bern.

Das

Depositenheft Nr. DZ 2230

ausgestellt von der Migros Bank Zürich mit einem Guthaben von Fr. 1003.70 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses, innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 25. Oktober 1966 Migros Bank



Nr. 102-100 Fr. 148.50
Boy für Rachenmaschine, Kasse,
Diktiergerät usw.
Zuschlag für Seitenplatte Fr. 20.-

Nr. 102-200 Fr. 171.-
Boy für Schreibmaschine
Zuschlag für Seitenplatte Fr. 20.-



Nr. 300-100 Fr. 299.50
Kartelkasten für Formulare von
25,7-35,3 cm Breite

Nr. 300-200 Fr. 346.50
Kartelkasten für Formulare von
35,5-45 cm Breite
jeweilen inkl. Boy



Nr. 201-401 Fr. 810.50
2 Kartelkasten für Format A4 quer
mit antsprachendem Boy



Nr. 303-400 Fr. 508.-
Kontantrog für Kartenbreite A4
quer, mit Boy

Alle Geräte sind aus erstklassigem Möbelstahl gefertigt und alubrenn-lackiert. Zylinderschlösser mit 2 Schlüsseln.

Sämtliche Preise verstehen sich ab Lager Preteln.

Bitte Spezialprospekte verlangen!

Edmund Guyaz AG

Telephon (061) 81 71 11



Nr. 100-300 A3 quer Fr. 126.-
Kartelkasten Fr. 117.-
Boy dazu

Nr. 100-400 A4 quer Fr. 119.25
Kartelkasten Fr. 81.90
Boy dazu



Nr. 201-400 Fr. 376.-
Kartelkasten
für Format A4 quer mit Boy



Nr. 301-100 Fr. 477.-
Kontantrog für Formulare
25,7-35,3 cm Breite mit Boy

Nr. 301-200 Fr. 535.-
für Formulare von
35,5-45 cm Breite mit Boy



Nr. 304-400 Fr. 787.-
Kontantrog mit Vollauszug-
schublade, Format A4 quer

Grand Hotel & Beau-Rivage Interlaken AG. Interlaken

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

außerordentlichen Generalversammlung

auf Montag, 21. November 1966, 11 Uhr, im Hotel Schweizerhof, in Bern.

Einziges Traktandum:
Wahl in den Verwaltungsrat.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bis 18. November 1966, 18 Uhr, bei der Kantonalbank von Bern, in Interlaken, bezogen werden.
3800 Interlaken, den 8. November 1966 Der Verwaltungsrat